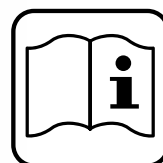




- ES** Manual de instrucciones
- IT** Istruzioni d'uso
- GB** Operating instructions
- P** Manual de instruções

S60.17L
T100.20H
T100.25PAHT
T40.20PAH
TIG-DC200HF
TIG AC/DC 200HF
TIG AC/DC 250HF
TIG AC/DC 315HF



Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

Fig 1: S60.17L



Fig 2: T100.20H - TIG DC 200 HF



Fig 3: T40.20PAH - TIG AC/DC 200 HF



Fig 4: T100.25PAHT - TIG AC/DC 250 HF

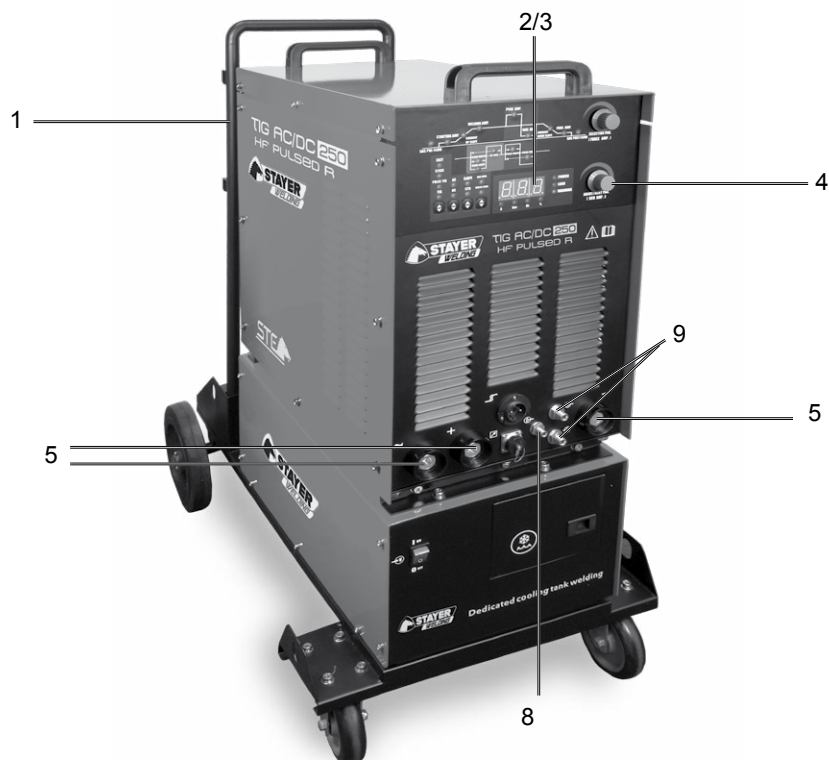


Fig 5: PANEL CONTROL T100.25PAHT

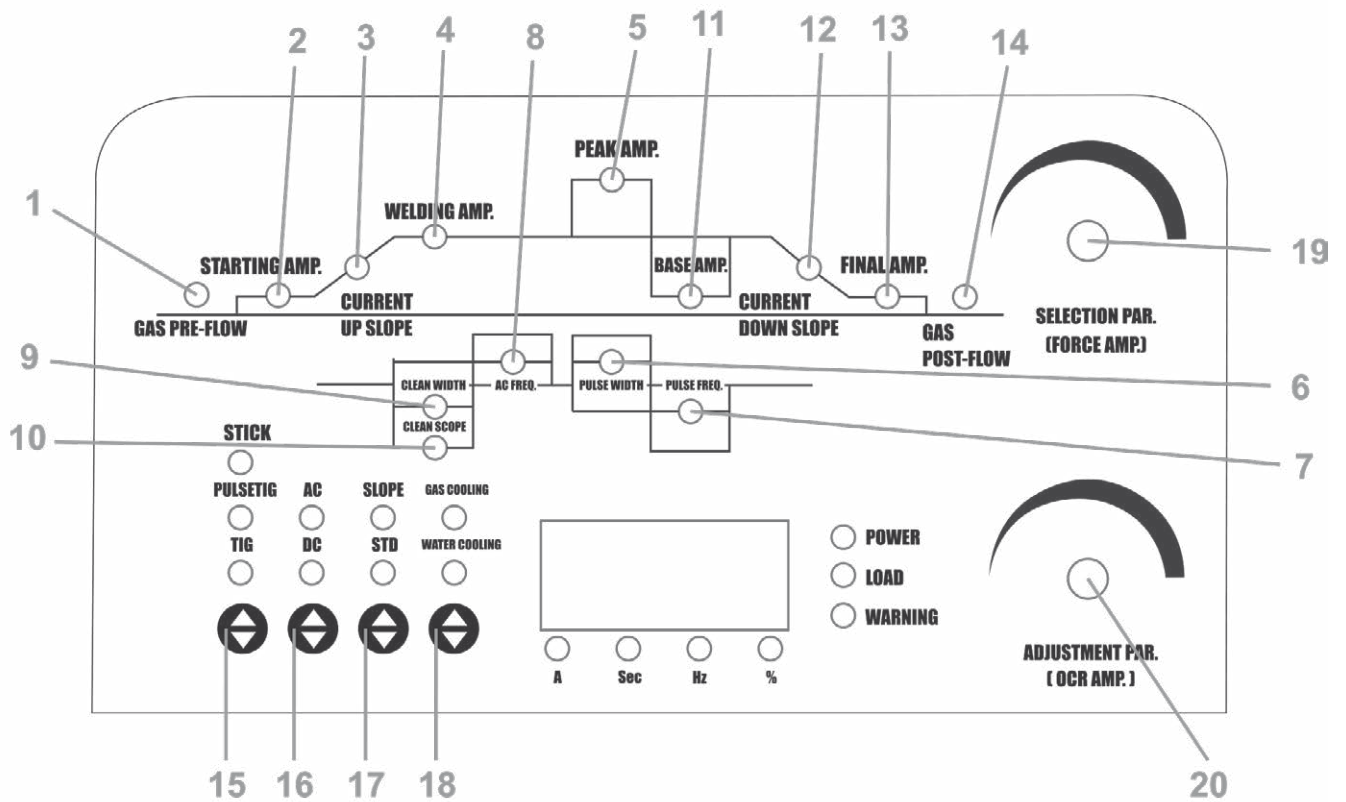


Fig 6: PANEL CONTROL T40.20PAH

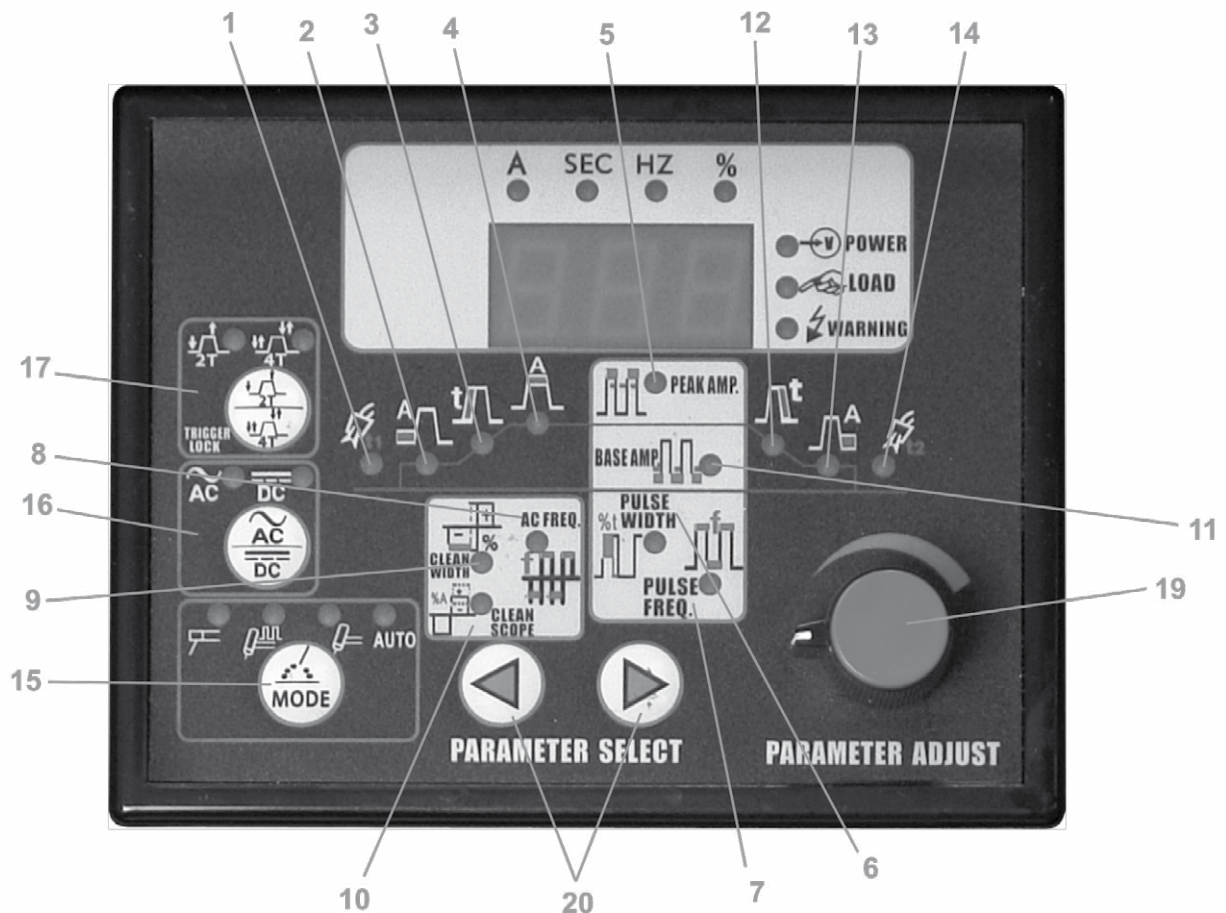
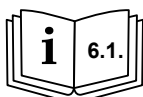


Fig 7: Conexiones de S60.17L TIG / LIFT ARC (electrodo negativo, polaridad directa)



Fig 8: Conexiones para soldadura convencional (electrodo positivo, polaridad inversa)
S60.17L





		S60.17L	T100.20H TIG DC 200 HF	T100.25PAHT TIG AC/DC 250 HF	T40.20PAH TIG AC/DC 200 HF	TIG AC/DC 315 HF
	V	1ph 230	1ph 230	3ph 400	1ph 230	3ph 400
	A	22	27	14	27	92
	A	0 - 170	0 - 200	0 - 250	0 - 200	0-315
	%	60	100	100	40	40
	Kg	5	14	68	27	71
	cm	34x12.5x18.5	41x18x29	64x57x35	51x44x25	105x50x110
	KVA	5	6.5	9	7	8

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS EXTENDIDAS

Parámetro	Unidad	T100.25PAHT TIG AC/DC 250 HF	T40.20PAH TIG AC/DC 200 HF
Tensión nominal	V	3ph / 400 V	1ph / 230 V
Frecuencia	Hz	50/60	50/60
Voltaje sin carga	V	70	64
Frecuencia de pulso AC	Hz	0.2 - 20	0.2 - 20
Cebado		HF	HF
Frecuencia de pulso DC	Hz	0.2 - 500	0.2 - 500
Anchura de pulso	%	1 - 99	1 - 99
Frecuencia AC	Hz	20 - 150	20 - 150
Anchura de limpieza AC	%	(-) 20 - 20	(-) 20 - 20
Amplitud de limpieza AC	%	(-)15 - 40	(-)15 - 40
Rampa de corriente: inicial/final	s	0 - 15	0 - 15
Tiempo previo de gas	s	0 - 15	0 - 15
Tiempo final de gas	s	0 - 99.95	0 - 99.95
Eficiencia	%	>0.85	>0.85
Factor potencia	cosφ	0.7 - 0.9	0.7 - 0.9
Grado de protección	EN60529	IP21S	IP21S
Refrigeración		Opcional: Aire/Agua	Aire
Antorcha		WP18	SR17

Características técnicas / Tabla de datos técnicos EN60974

Los ensayos de calentamiento se han realizado a temperatura ambiente y en el ciclo de marcha a 40°C se ha determinado según procedimiento EN 60974-1:2005

Caratteristiche tecniche / Tabella di dati tecnici EN60974

Le prove di riscaldamento sono state realizzate a temperatura ambiente. Il ciclo di funzionamento a 40°C è stato determinato da procedimento EN 60974-1:2005

Technical Specification / Technical Specification Table EN60974

Heating tests have been carried out at room temperature, and in the working cycle at 40°C determination has been made according to the EN 60974-1:2005 procedure.

Caractéristiques techniques / Tableau des données techniques EN60974

Chauffage des tests ont été effectués à température ambiante et dans le cycle de la marche à 40°C a été déterminée par procédure EN 60974-1:2005

Dados técnicos / Tabela de dados técnicos EN60974

Os testes de aquecimento tem-se realizado a temperatura ambiente e em ciclo de funcionamento a 40 °C tem-se estabelecido segundo procedimento EN 60974-1:2005

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

El presente producto es un equipo para soldar manualmente metales mediante el calor producido por un arco eléctrico. Tecnológicamente el equipo Stayer Welding es una fuente de suministro eléctrico para soldadura mediante transferencia de energía en alta frecuencia gestionada por lógica de control inteligente.

Frente a la tecnología tradicional, basada en transformadores operando a la frecuencia de la red pública de 50Hz la tecnología Inverter Stayer Welding presenta mayor densidad de potencia por unidad de peso, mayor economía y la posibilidad de un control automático, instantáneo y preciso de todos los parámetros de soldadura.

Como resultado usted producirá con mayor facilidad una mejor soldadura con equipos de menor consumo y menor peso que los equipos equivalentes tradicionales basados en transformador pesado.

Todos los equipos Stayer Welding de la serie TIG son aptos para soldadura mediante electrodo recubierto y soldadura mediante antorcha de electrodo de tungsteno con protección de gas inerte.

DESCRIPCIÓN ILUSTRADA DE FUNCIONES

S60.17L / T100.20H / T100.25PAHT / T40.20PAH (FIG. 1, 2, 3 y 4)

TIG DC 200 HF - TIG AC/DC 200 HF - TIG AC/DC 250 HF

1. Interruptor de encendido y apagado
2. Indicador luminoso de encendido
3. Indicador luminoso de alarma
4. Mando de ajuste de la intensidad de soldadura
5. Bornas de conexión de los cables de soldadura
6. Conmutador de modo Electrodo / TIG
7. Conmutador de tiempo de preflujo y postflujo para salida de gas inerte (solo modelo T100.20H-TIG DC 200HF).
8. Toma de gas para antorcha
9. Conexión para refrigeración por agua de la antorcha
10. Conexión del gatillo de la antorcha

PANEL CONTROL T100.25PAHT / T40.20PAH (FIG. 5 y 6)
TIG AC/DC 200 HF - TIG AC/DC 250 HF

1. Tiempo de gas inicial
2. Amperios iniciales
3. Tiempo de subida de corriente
4. Amperios de soldadura
5. Corriente de pico de pulso
6. Ancho del pulso
7. Frecuencia de pulso
8. Frecuencia de corriente alterna (AC)
9. Ancho del semiciclo de limpieza
10. Amplitud del semiciclo de limpieza
11. Amperios de base de pulso
12. Tiempo de bajada de corriente
13. Amperios de finalización
14. Tiempo de Gas final
15. Selector de proceso soldadura MMA (electrodo recubierto), TIG Pulsado, TIG estándar, TIG automático
16. Selector soldadura TIG AC/DC
17. Selector de modo de trabajo 2T/4T: con pendiente subida / bajada o estándar
18. Selector del tipo de refrigeración de la antorcha: AIRE/ AGUA
19. Selector de parámetros
20. Selector de valores parámetros

1.- Explicación de los marcados normativos

1					
2			3		
4			5		
6	8	10			
		11	11a	11b	11c
7	9	12	12a	12b	12c
		13	13a	13b	13c
14		15		16	17
18					

Pos.1 Nombre y dirección y marca del fabricante, distribuidor o importador.

Pos. 2 Identificación del modelo

Pos. 3 Trazabilidad del modelo

Pos. 4 Símbolo de la fuente de potencia de soldadura

Pos. 5 Referencia a las normas que cumple el equipo

Pos. 6 Símbolo para el procedimiento de soldadura

Pos. 7 Símbolo de uso en entornos riesgo aumentado de choque eléctrico.

Pos. 8 Símbolo de la corriente de soldadura

Pos. 9 Tensión de vacío nominal

Pos. 10 Rango voltaje y corriente de salida nominal

Pos. 11 Factor de marcha de la fuente de potencia

Pos. 11a Factor de marcha al 45%

Pos. 11b Factor de marcha al 60%

Pos. 11c Factor de marcha al 100%

Pos. 12 Corriente de corte nominal (I₂)

Pos. 12a Valor de la corriente para factor de marcha de 45%

Pos. 12b Valor de la corriente para factor de marcha del 60%

Pos. 12c Valor de la corriente para factor de marcha del 100%

Pos. 13 Tensión en carga (U₂)

Pos. 13a Valor de la tensión con factor de marcha del 45%

Pos. 13b Valor de la tensión con factor de marcha del 60%

Pos. 13c Valor de la tensión con factor de marcha del 100%

Pos. 14 Símbolos para la alimentación

Pos. 15 Valor nominal de la tensión de alimentación

Pos. 16 Máxima corriente de alimentación nominal

Pos. 17 Máxima corriente de alimentación efectiva

Pos. 18 Grado de protección IP

2.- instrucciones de seguridad

LEA LAS INSTRUCCIONES.

• Lea por completo y comprenda el Manual del usuario antes de usar o dar servicio a la unidad.

• Use solamente partes genuinas del fabricante.

2.1.- Uso de símbolos



¡PELIGRO! - Indica una situación peligrosa que, si no se la evita, resultará en muerte o lesión grave. Los peligros posibles se muestran en los símbolos adjuntos o se explican en el texto.



Indica una situación peligrosa que, si no se la evita, podría resultar en muerte o lesión grave. Los peligros posibles se explican en el texto.

2.2.- Peligros en soldadura de arco



Solamente personas calificadas deben instalar, operar, mantener y reparar ésta máquina.



Durante su operación mantenga lejos a todos, especialmente a los niños.

Una descarga ELÉCTRICA puede matarlo

El tocar partes con carga eléctrica viva puede causar una descarga fatal o quemaduras severas. El circuito de electrodo y trabajo está vivo eléctricamente siempre que la salida de la máquina esté encendida. El circuito de entrada y los circuitos internos de la máquina también están vivos eléctricamente cuando la máquina está encendida. Cuando se suelda con equipo automático o semiautomático, el alambre, carrete, el bastidor que contiene los rodillos de alimentación y todas las partes de metal que tocan el alambre de soldadura están vivos eléctricamente. Un equipo instalado incorrectamente o sin conexión a tierra es un peligro muy grave.

- No toque piezas que estén eléctricamente vivas.
- Use guantes de aislamiento secos y sin huecos y protección en el cuerpo.
- Aíslese del trabajo y de la tierra usando alfombras o cubiertas lo suficientemente grandes para prevenir cualquier contacto físico con el trabajo o tierra.
- No use la salida de corriente alterna en áreas húmedas, si está restringido en su movimiento, o esté en peligro de caerse.
- Use salida CA SOLAMENTE si lo requiere el proceso de soldadura.
- Si se requiere la salida CA, use un control remoto si hay uno presente en la unidad.
- Se requieren precauciones adicionales de seguridad cuando cualquiera de las siguientes condiciones eléctricas peligrosas están presentes en locales húmedos o mientras trae puesta ropa húmeda, en estructuras de metal, tales como pisos, rejillas, o andamios; cuando esté en posiciones apretadas tal como sentado, arrodillado, acostado o cuando hay un riesgo alto de tener contacto inevitable o accidental con la pieza de trabajo o tierra.
- Desconecte la potencia de entrada o pare el motor antes de instalar o dar servicio a este equipo.
- Instale el equipo y conecte a la tierra de acuerdo al manual del operador y los códigos nacionales estatales y locales.
- Siempre verifique el suministro de tierra - chequee y asegúrese que la entrada de la potencia al alambre de tierra esté apropiadamente conectada al terminal de tierra en la caja de desconexión o que su enchufe esté conectado apropiadamente al receptáculo de salida que esté conectado a tierra. Cuando esté haciendo las conexiones de entrada, conecte el conductor de tierra primero y doble chequee sus conexiones.
- Mantenga los cordones o alambres secos, sin aceite o grasa, y protegidos de metal caliente y chispas.
- Frecuentemente inspeccione el cordón de entrada de potencia por daño o por cable desnudo. Reemplace el cordón inmediatamente si está dañado - un cable desnudo puede matarlo.
- Apague todo equipo cuando no esté usándolo.
- No use cables que estén gastados, dañados, de tamaño muy pequeño, o mal conectados.
- No envuelva los cables alrededor de su cuerpo.

- Si se requiere pinza de tierra en el trabajo haga la conexión de tierra con un cable separado.
- No toque el electrodo si usted está en contacto con el trabajo o circuito de tierra u otro electrodo de una máquina diferente.
- No ponga en contacto dos porta electrodos conectados a dos máquinas diferentes al mismo tiempo porque habrá presente entonces un voltaje doble de circuito abierto.
- Use equipo bien mantenido. Repare o reemplace partes dañadas inmediatamente. Mantenga la unidad de acuerdo al manual.
- Use tirantes de seguridad para prevenir que se caiga si está trabajando más arriba del nivel del piso.
- Mantenga todos los paneles y cubiertas en su sitio.
- Ponga la pinza del cable de trabajo con un buen contacto de metal a metal al trabajo o mesa de trabajo lo más cerca de la suelda que sea práctico.
- Guarde o aísle la pinza de tierra cuando no esté conectada a la pieza de trabajo para que no haya contacto con ningún metal o algún objeto que esté aterrizado.

- Aísle la abrazadera de tierra cuando no esté conectada a la pieza de trabajo para evitar que contacte con cualquier objeto de metal.

PARTES CALIENTES pueden causar quemaduras graves.

- No toque las partes calientes con la mano sin guante.
- Permita que haya un período de enfriamiento antes de trabajar en la máquina.
- Para manejar partes calientes, use herramientas apropiadas y/o póngase guantes pesados, con aislamiento para soldar y ropa para prevenir quemaduras.

HUMO y GASES pueden ser peligrosos.

El soldar produce humo y gases. Respirando estos humos y gases pueden ser peligrosos a su salud.

- Mantenga su cabeza fuera del humo. No respire el humo.
- Si está adentro, ventile el área y/o use ventilación local forzada ante el arco para quitar el humo y gases de soldadura.
- Si la ventilación es mala, use un respirador de aire aprobado.
- Lea y entienda las Hojas de Datos sobre Seguridad de Material (MSDS's) y las instrucciones del fabricante con respecto a metales, consumibles, recubrimientos, limpiadores y desengrasadores.
- Trabaje en un espacio cerrado solamente si está bien ventilado o mientras esté usando un respirador de aire. Siempre tenga una persona entrenada cerca. Los humos y gases de la soldadura pueden desplazar el aire y bajar el nivel de oxígeno causando daño a la salud o muerte. Asegúrese que el aire de respirar esté seguro.
- No suelde en ubicaciones cerca de operaciones de grasa, limpieza o pintura al chorro. El calor y los rayos del arco pueden hacer reacción con los vapores y formar gases altamente tóxicos e irritantes.

- No suelde en materiales de recubrimientos como acero galvanizado, plomo, o acero con recubrimiento de cadmio a no ser que se ha quitado el recubrimiento del área de soldar, el área esté bien ventilada y mientras esté usando un respirador con fuente de aire. Los recubrimientos de cualquier metal que contiene estos elementos pueden emanar humos tóxicos cuando se sueldan.

LOS RAYOS DEL ARCO pueden quemar sus ojos y piel.

Los rayos del arco de un proceso de solda producen un calor intenso y rayos ultravioletas fuertes que pueden quemar los ojos y la piel.

- Use una careta de soldar aprobada que tenga un matiz apropiado delante-filtro para proteger su cara y ojos mientras esté soldando o mirando véase los estándares de seguridad ANSI Z49.1, Z87.1, EN175, EN379

- Use anteojos de seguridad aprobados que tengan protección lateral.

- Use pantallas de protección o barreras para proteger a otros del destello, reflejos y chispas, alerte a otros que no miren el arco.

- Use ropa protectora hecha de un material durable, resistente a la llama (cuero, algodón grueso, o lana) y protección a los pies.

ELSOLDAR puede causar fuego o explosión.

Soldando en un envase cerrado, como tanques, tambores o tubos, puede causar explosión. Las chispas pueden volar de un arco de soldar. Las chispas que vuelan, la pieza de trabajo caliente y el equipo caliente pueden causar fuegos y quemaduras. Un contacto accidental del electrodo a objetos de metal puede causar chispas, explosión, sobrecalentamiento, o fuego.

Chequee y asegúrese que el área esté segura antes de comenzar cualquier solda.

- Quite todo material inflamable dentro de 11m de distancia del arco de soldar. Si eso no es posible, cúbralo apretadamente con cubiertas aprobadas.

- No suelde donde las chispas pueden impactar material inflamable. Protéjase a usted mismo y otros de chispas que vuelan y metal caliente.

- Este alerta de que chispas de soldar y materiales calientes del acto de soldar pueden pasar a través de pequeñas rajaduras o aperturas en áreas adyacentes.

- Siempre mire que no haya fuego y mantenga un extinguidor de fuego cerca.

- Esté alerta que cuando se suelda en el techo, piso, pared o algún tipo de separación, el calor puede causar fuego en la parte escondida que no se puede ver.

- No suelde en receptáculos cerrados como tanques o tambores o tubería, a no ser que hayan estado preparados apropiadamente de acuerdo al AWS F4.1

- No suelde donde la atmósfera pudiera contener polvo inflamable, gas, o vapores de líquidos (como gasolina).

- Conecte el cable del trabajo al área de trabajo lo más cerca posible al sitio donde va a soldar para prevenir que la corriente de soldadura haga un largo viaje posiblemente por partes desconocidas causando una descarga eléctrica, chispas y peligro de incendio.

- No use una soldadora para descongelar tubos helados.
- Quite el electrodo del porta electrodos o corte el alambre de soldar cerca del tubo de contacto cuando no esté usándolo.

- Use ropa protectora sin aceite como guantes de cuero, camisa pesada, pantalones sin pegados y cerrados, zapatos altos o botas y una gorra.

- Aleje de su persona cualquier combustible, como encendedoras de butano o cerillos, antes de comenzar a soldar.

- Después de completar el trabajo, inspeccione el área para asegurarse de que esté sin chispas, rescoldo, y llamas.

- Use sólo los fusibles o disyuntores correctos. No los ponga de tamaño más grande o los pase por un lado.

- Siga los reglamentos en OSHA1910.252 (a) (2) (iv) y NFPA51B para trabajo caliente y tenga una persona para cuidar fuegos y un extintor cerca.

EL METALO ESCORIA QUE VUELA puede lesionar los ojos

- El soldar, picar, cepillar con alambre, o esmerilar puede causar chispas y metal que vuele. Cuando se enfrían las sueldas, estás pueden soltar escoria.

- Use anteojos de seguridad aprobados con resguardos laterales hasta debajo de su careta

LA ACUMULACIÓN DE GAS puede enfermarle o matarle.

- Cierre el gas protector cuando no lo use.

- Siempre de ventilación a espacios cerrados o use un respirador aprobado que reemplaza el aire.

Los CAMPOS MAGNÉTICOS pueden afectar aparatos médicos implantados.

- Personas que usen marcadores de paso y otros aparatos médicos implantados deben mantenerse lejos.

- Las personas que usen aparatos médicos implantados deberían consultar su médico y al fabricante del aparato antes de acercarse a soldadura por arco, soldadura de punto, el ranurar, corte por plasma, u operaciones de calentar por inducción.

EL RUIDO puede dañar su oído.

El ruido de algunos procesos o equipo puede dañar su oído

- Use protección aprobada para el oído si el nivel de ruido es muy alto o superior a 75 dBa.

LOS CILINDROS pueden estallar si están averiados.

Los cilindros que contienen gas protector tienen este gas a alta presión. Si están averiados los cilindros pueden estallar. Como los cilindros son normalmente parte del proceso de soldadura, siempre trátelos con cuidado.

- Proteja cilindros de gas comprimido del calor excesivo, golpes mecánicos, daño físico, escoria, llamas, chispas y arcos.

- Instale y asegure los cilindros en una posición vertical asegurándolos a un soporte estacionario o un sostén de cilindros para prevenir que se caigan o se desplomen.

- Mantenga los cilindros lejos de circuitos de soldadura o eléctricos.

- Nunca envuelva la antorcha de solda sobre un cilindro de gas.

- Nunca permita que un electrodo de soldadura toque ningún cilindro.
- Nunca suelde en un cilindro de presión: una explosión resultará.
- Use solamente gas protector correcto al igual que reguladores, mangueras y conexiones diseñados para la aplicación específica; manténgalos, al igual que las partes, en buena condición.
- Siempre mantenga su cara lejos de la salida de una válvula cuando esté operando la válvula de cilindro.
- Mantenga la tapa protectora en su lugar sobre la válvula excepto cuando el cilindro está en uso o conectado para ser usado.
- Use el equipo correcto, procedimientos correctos, y suficiente número de personas para levantar y mover los cilindros.
- Lea y siga las instrucciones de los cilindros de gas comprimido, equipo asociado y la publicación de la Asociación de Gas Comprimido (CGA) P- 1 así como las reglamentaciones locales.

Peligro de FUEGO O EXPLOSIÓN.

- No ponga la unidad encima de, sobre o cerca de superficies combustibles.
- No instale la unidad cerca a objetos inflamables.
- No sobrecarga a los alambres de su edificio - asegure que su sistema de abastecimiento de potencia es adecuado en tamaño capacidad y protegido para cumplir con las necesidades de esta unidad.

UNAUNIDAD QUE CAE puede causar heridas.

- En equipos pesados use solamente al ojo de levantar para levantarla unidad, NO al tren de rodaje, cilindros de gas, ni otros accesorios.
- Use equipo de capacidad adecuada para levantar la unidad.
- Si usa montacargas para mover la unidad, asegúrese que las puntas del montacargas sean lo suficientemente largas para extenderse más allá del lado opuesto de la unidad.

SOBREUSO puede causar SOBRE CALENTAMIENTO DEL EQUIPO

- Permita un período de enfriamiento, siga el ciclo de trabajo nominal.
- Reduzca la corriente o ciclo de trabajo antes de soldar de nuevo.
- No bloquee o filtre el flujo de aire a la unidad.

CHISPAS QUE VUELAN pueden causar lesiones.

- Use un resguardo para la cara para protegerlos ojos y la cara.
- De la forma al electrodo de tungsteno solamente en una amoladora con los resguardos apropiados en una ubicación segura usando la protección necesaria para la cara, manos y cuerpo.
- Las chispas pueden causar fuego - mantenga los inflamables lejos.

El HILO de SOLDAR puede causarle heridas.

- No presione el gatillo de la antorcha hasta quereciba estas instrucciones.
- No apunte la punta de la antorcha hacia ninguna parte del cuerpo, otras personas o cualquier objeto de metal cuando esté pasando el alambre.

PARTES QUE SE MUEVEN pueden lesionar.

- Aléjese de toda parte en movimiento, tal como los ventiladores.
- Mantenga todas las puertas, paneles, tapas y guardas cerrados y en su lugar.
- Consiga que sólo personas calificadas quiten puertas, paneles, tapas, o resguardos para dar mantenimiento como fuera necesario.
- Reinstale puertas, tapas, o resguardos cuando se acabe de dar mantenimiento y antes de reconectar la potencia de entrada.

LA RADIACIÓN de ALTA FRECUENCIA puede causar interferencia.

- La radiación de alta frecuencia (H.F., en inglés) puede interferir con navegación de radio, servicios de seguridad, computadoras y equipos de comunicación.
- Asegure que solamente personas calificadas, familiarizadas con equipos electrónicos instala el equipo.
- El usuario se responsabiliza de tener un electricista capacitado que pronto corrija cualquier problema causado por la instalación.
- Asegure que la instalación recibe chequeo y mantenimiento regular.
- Mantenga las puertas y paneles de una fuente de alta frecuencia cerradas completamente, mantenga la distancia de la chispa en los platinos en su fijación correcta y haga tierra y proteja contracorrente para minimizar la posibilidad de interferencia.

La SOLDADURA DE ARCO puede causar interferencia.

- La energía electromagnética puede interferir con equipo electrónico sensitivo como computadoras, o equipos impulsados por computadoras, como robots industriales.
- Asegúrese que todo el equipo en el área de soldadura sea electromagnéticamente compatible.
- Para reducir posible interferencia, mantenga los cables de soldadura lo más cortos posible, lo más juntos posible o en el suelo, si fuera posible.
- Ponga su operación de soldadura por lo menos a 100 metros de distancia de cualquier equipo que sea sensible electrónicamente.
- Asegúrese que la máquina de soldar esté instalada y puesta a tierra de acuerdo a este manual.
- Si todavía ocurre interferencia, el operador tiene que tomar medidas extras como el de mover la máquina de soldar, usar cables blindados, usar filtros de línea o blindar de una manera u otra la área de trabajo.

2.3.- Reducción de campos electromagnéticos

Para reducir los campos magnéticos (EMF) en el área de trabajo, úsese los siguientes procedimientos:

1. Mantenga los cables lo más juntos posible, trenzándolos o pegándolos con cinta pegajosa o use una cubierta de cable.
2. Ponga los cables a un lado y apartado del operador.
3. No envuelva o cuelgue cables sobre el cuerpo.
4. Mantenga las fuentes de poder de soldadura y los cables lo más lejos que sea práctico.
5. Conecte la pinza de tierra en la pieza que esté trabajando lo más cerca posible de la suelda.



Aviso: En entornos de riesgo aumentado de choque eléctrico e incendio como en cercanías de productos inflamables, explosivos, altura, libertad de movimiento restringido, contacto físico con partes conductoras, ambientes cálidos y húmedos reductores de la resistencia eléctrica de la piel humana y equipos observe la prevención de riesgos laborales y las disposiciones nacionales e internacionales que correspondan.

3.- instrucciones de puesta en servicio

3.1.- Colocación

La máquina debe ubicarse en una zona seca, ventilada y con al menos 15cm de separación frente a cualquier pared. El equipo puede resbalar apoyado en superficies con inclinación superior a 3° por lo que obligatoriamente se colocará siempre sobre superficie plana y seca. Para colocaciones en superficies de mayor pendiente por favor asegurar la máquina con cadenas o correas. Evite colocar el equipo ante humedad o lluvia. Evite la entrada de virutas de acero en el interior de la máquina. No use la amoladora al lado del equipo.

3.2.- Montaje

El equipo se montará respetando sus límites ambientales y colocándolo adecuadamente

3.3.- Conexión a la red.

El equipo se alimenta mediante el cable y conector suministrado de serie a través de un interruptor diferencial y un interruptor electromagnético de característica lenta e intensidad según la tabla de características técnicas. Toda conexión deberá poseer conexión normativa a tierra y cumplir todos los reglamentos eléctricos nacionales.

En el caso de conexión a un generador eléctrico se deberá observar las necesidades de potencia indicadas en las características técnicas. Se tendrá en cuenta que un equipo podrá funcionar con un generador con potencia inferior a la indicada con la limitación de usarlo a una intensidad máxima inferior a la nominal.

3.4.- Limitación de condiciones ambientales.

El equipo deberá instalarse respetando su clasificación IP21, esto significa que el equipo está protegido como máximo contra la caída vertical de gotas de agua y el acceso a partes peligrosas con un dedo contra los cuerpos sólidos extraños de 12,5 mm Ø y mayores.

El equipo está preparado para trabajar en el rango de temperaturas de -15°C a 70°C teniendo en cuenta la limitación de la bajada del rendimiento (factor de marcha) a partir de temperaturas ambiente superiores a 40°C.

4.- Instrucciones de funcionamiento

4.1.- Colocación y pruebas.

Todas las máquinas Stayer Welding de la serie deben manipularse mediante el mango habilitado para el transporte. Debe habilitarse un espacio libre alrededor del equipo de al menos 15cm y asegurar la libre circulación de aire para correcta disipación de calor. Antes de cada trabajo se verificará el buen estado y correcto apriete de todos los elementos exteriores del equipo: clavija de alimentación, cable, carpintería de carcasa y bornas de conexión e interruptores.

4.2.- Cambio de herramientas.

Todas las máquinas **Stayer Welding** de la serie disponen de conector rápido **DINSE** de media pulgada para los cables de soldadura. Para quitar o poner el conector basta con girar a izquierda o derecha un cuarto de vuelta el conector.



ATENCIÓN: Conecte siempre a tope el conector DINSE y asegúrese que el empalme con el cable está en buen estado y que la superficie de contacto está limpia.

Un mal empalme o una conexión sucia darán un mal rendimiento y ocasionará que se recaliente, funda o queme el panel frontal.

4.3.- Operaciones de ajuste.

Todas las máquinas Stayer Welding contienen un sistema electrónico complejo y vienen completamente calibradas de fábrica, por tanto no se autoriza a manipular por el usuario por razones de eficiencia y de seguridad. Ante cualquier duda de mal funcionamiento póngase en contacto con su distribuidor o nuestro sistema de atención al cliente.

4.4.- Límites sobre el tamaño de pieza a trabajar.

La principal restricción sobre el tamaño de la pieza a soldar es su grosor, que está limitado por la potencia del equipo. A mayor potencia usted podrá realizar soldaduras correctas (con penetración adecuada del cordón de soldadura) en piezas de mayor espesor. La siguiente tabla le puede servir de orientación:

SOLDADURA ELECTRODO RECUBIERTO

GROSOR DE LA PIEZA A SOLDAR	DIAMETRO ELECTRODO E6013	RANGO DE AJUSTE AMPERAJE
1 a 2 mm	1,6 mm	30 – 60
1,5 a 3 mm	2,0 mm	50 – 70
2,5 a 5 mm	2,5 mm	60 – 100
5 a 8 mm	3,2 mm	85 - 140
8 a 12 mm	4,0 mm	120 – 190
Más de 12 mm	5,0 mm	180 – 240

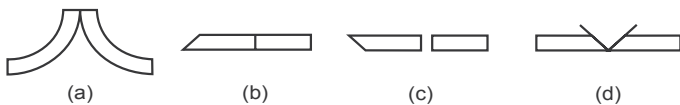
SOLDADURA ALUMINIO

Grosor de la pieza a soldar	Diámetro electrodo Tungsteno	Diámetro de la varilla de aportación	Rango de ajuste de amperaje	Flujo de Gas Argón	Tamaño de la unión	Forma de la unión
mm	mm	mm	A	l/min	mm	
0.6	1.0 - 1.6	0 - 1.0	25 - 40	4 - 5	1	a.b
1.0	1.0 - 1.6	0 - 1.6	40 - 60	4 - 7	1	a.b
1.5	1.0 - 1.6	0 - 1.6	60 - 90	6 - 9	1	b
2.5	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	80 - 120	6 - 9	1	b
3.0	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	100 - 160	7 - 10	1 - 2	b.c
4.0	2.4	1.6 - 2.4	130 - 200	10 - 15	2 - 3	c.d
5.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	150 - 250	10 - 15	2 - 3	c.d
6.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	200 - 280	10 - 15	3 - 4	c.d
8.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	200 - 300	12 - 18	4 - 5	d

ACERO INOXIDABLE

Grosor de la pieza a soldar	Diámetro electrodo Tungsteno	Diámetro de la varilla de aportación	Rango de ajuste de amperaje	Flujo de Gas Argón	Tamaño de la unión	Forma de la unión
mm	mm	mm	A	l/min	mm	
0.6	1.0 - 1.6	0 - 1.0	15 - 30	4 - 5	1	a.b
1.0	1.0 - 1.6	0 - 1.6	25 - 30	4 - 7	1	a.b
1.5	1.0 - 1.6	0 - 1.6	50 - 70	6 - 9	1	b
2.5	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	65 - 95	6 - 9	1	b
3.0	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	65 - 95	6 - 9	1	b.c
4.0	2.4	1.6 - 2.4	110 - 150	10 - 15	2 - 3	c.d
5.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	120 - 180	10 - 15	2 - 3	c.d
6.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	150 - 200	10 - 15	2 - 3	c.d
8.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	160 - 220	12 - 18	4 - 5	d
12.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	180 - 240	12 - 18	6 - 8	d

FORMA DE LA UNIÓN



4.5.- Instrucciones generales de uso.

Antes de empezar asegúrese de leer, comprender y aplicar las instrucciones de seguridad y resto de instrucciones incluidas en el presente manual.

A continuación encontrará una serie de indicaciones generales que le permitirán iniciarse en el mundo de la soldadura y empezar a trabajar con eficiencia.

En el presente manual se instruye sobre los rudimentos de la soldadura mediante electrodo revestido, de dificultad de ejecución relativamente moderada y sobre la soldadura TIG, de dificultad relativamente mayor. Tenga en cuenta que la soldadura a nivel profesional es una actividad cualificada y especializada. Refiérase a libros especializados y cursos de formación profesional reglada para mayor información.

4.5.1.- Soldadura con electrodo recubierto

En esta clase de soldadura por arco eléctrico el propio electrodo produce el calor en forma de arco eléctrico, el ambiente de protección y mejora del baño de soldadura y el propio metal de aporte al ir fundiéndose el alma metálica del electrodo según se realiza la soldadura.

Deberá escoger el electrodo (tamaño y tipo) adecuado al tipo de trabajo a realizar. Un electrodo que recomendamos por su característica media, validez para la mayoría de trabajos y ser fácil de encontrar es el electrodo E-6013, conocido popularmente como "electrodo de rutilo". El material por excelencia para soldar con electrodo recubierto es el acero al carbono. La siguiente tabla le puede servir de orientación inicial para elección de tipo de electrodo y ajuste de amperaje de operación para un acero al carbono medio tipo S275.

Tras confirmar todas las medidas de seguridad e inspeccionar el equipo, limpiar, preparar y sujetar la pieza a soldar se conecta los cables según la indicación de las tablas. Para el caso usual de electrodo E-6013 se conectará la salida de polaridad negativa (marcada con -) al la pieza mediante la pinza de masa. La salida de polaridad positiva (marcada con +) se conectará a la pinza porta electrodos, que tendrá conectado por su extremo desnudo el electrodo de trabajo.

El soldador se pondrá sus equipos de protección individual usando máscara o casco de soldadura adecuada al trabajo y tapando adecuadamente cualquier porción de su piel para evitar salpicaduras o radiación.

Se iniciará la soldadura mediante el cebado del arco. Hay varios procedimientos, siendo el más sencillo el de raspar la pieza. Una vez iniciado el arco se mantendrá el electrodo a una distancia aproximadamente igual al diámetro del propio electrodo y se iniciará el avance de la soldadura tirando hacia atrás como si estuviese escribiendo una persona diestra occidental. El electrodo se mantendrá en una posición en una posición próxima (65° a 80°) a la vertical con respecto a la horizontal y equilibrada con respecto al centro baño de soldadura. En función del tipo de pasada (inicial o de relleno) y la necesidad de cobertura de la unión avance en línea recta, movimiento de zig - zag o pequeños círculos. Un buen ajuste de intensidad, posición y velocidad de avance de la soldadura dará como resultado con un sonido agradable, suave y similar al que hace un buen asado en la barbacoa. Cuando se hace un correcto trabajo el cordón resultante será homogéneo, con marcas superficiales en forma de medialuna uniformes. El perfil transversal no será protuberante ni hundido y la escoria que se forme se retirará fácilmente.

Una vez realizado el cordón eliminar la escoria mediante el martillo y cepillo antes de realizar un posible siguiente cordón.

4.5.2.- Soldadura TIG

En la soldadura por arco eléctrico mediante electrodo de tungsteno protegido por gas inerte el material consumible no es el propio electrodo sino una varilla de aporte de material similar o compatible al material a soldar. Frente al sistema de electrodo recubierto el sistema TIG presenta menor productividad y mayor dificultad a cambio de muy alta calidad de soldadura en casi todos los metales y sus aleaciones, incluyendo todos los aceros inoxidables y situaciones de uniones de poco espesor con o sin material aporte. La soldadura se produce sin escoria, proyecciones o humos.



Aviso: No usar ni afilar electrodos de tungsteno dopados con Torio con marca roja debido al riesgo derivado de la actividad radioactiva moderada del material. Podrá reconocer la presencia y concentración de dióxido de torio por la banda indicativa en el electrodo según EN ISO 68848:2004 (colores: amarillo, rojo, púrpura y naranja). Evite estos electrodos y use productos sustitutivos sin contenido como por ejemplo los electrodos con derivados de Lantano y Cerio (bandas: negro, gris, azul, oro) los cuales no presentan actividad radioactiva.

Prepare el electrodo afilando la punta en la piedra de esmeril de manera que quede un cono de altura aproximadamente 2 veces el diámetro del electrodo. Para mejor arco y capacidad de manejo de corriente el ataque correcto de la punta a la piedra deberá ser longitudinal y la punta deberá ser muy ligeramente plana.

Para posicionar correctamente el electrodo en la antorcha este deberá sobresalir de la tobera unos 5mm.

Como norma general conecte la salida al revés que la conexión usual del electrodo la antorcha TIG al terminal negativo del equipo y la pinza de masa al terminal positivo. Prepare y asegure la pieza.

Ajuste la intensidad de corriente según las necesidades del tipo de material y unión a realizar realizando primero una prueba sobre una pieza de ensayo. Refiérase a las tablas 5 y 6 literatura especializada o formación profesional reglada para mayor información al respecto.

La antorcha deberá recibir suministro de gas inerte (usualmente Argón puro) procedente de un cilindro a través de un sistema reductor de presión capaz de regular adecuadamente el caudal necesario de gas.

Los modelos **T40.20PAH - TIG AC/DC 200HF** y **T100.25PAHT - TIG AC/DC 250HF** presentan características de máxima profesionalidad explicados en el apartado "**soldadura TIG avanzada**".

El modelo **S60.17L** necesita una antorcha **TIG** (no incluida, referencias **STAYER** 38.71 y 38.73) con conexión directa al caudalímetro y control de gas mediante válvula de paso incorporada en la propia antorcha **TIG**.

Con la excepción del modelo **S60.17L** incorpora control interno de arranque y parada, por lo que el paso del gas se gobierna internamente a partir del pulsador de control de la antorcha **TIG**. El modelo **T100.20H - TIG DC 200HF** presenta la ventaja del conmutador de selección del tiempo adicional de salida de gas previo al inicio y posterior al final de la soldadura. Este gas adicional proporciona mayor protección y calidad al trabajo. Puede seleccionarse un período corto (2sg, posición 'short' mayor economía) o largo (6sg, mayor calidad, posición 'long') mediante el conmutador 8 al efecto.

El modelo **S60.17L** presenta la característica mejorada de sistema arranque de arco por elevación (Lift Arc). Este sistema permite mínima contaminación del electrodo. Para iniciar la soldadura **TIG** mover el conmutador 7 a la posición **TIG**, abrir la válvula de salida de gas y poner la punta de la antorcha en contacto con la pieza a soldar. Esperar unos 2 segundos y levantar la antorcha lentamente para que el arco se inicie automáticamente y suavemente.

El resto de modelos presentan cebado por HF (alta frecuencia) con la máxima calidad de cebado de arco al no necesitarse contacto físico con la pieza y por tanto no deteriorarse las condiciones del arco y de soldadura por contaminación del electrodo de tungsteno. Para iniciar la soldadura TIG mover el conmutador 7 a la posición TIG y simplemente acercar la punta a unos 3-5mm de la pieza a soldar. Presionar el pulsador de la antorcha el arco se inicie automáticamente. Si hubiese dificultad en el arranque puede apoyar ligeramente la tobera cerámica en la pieza para facilitar el cebado del electrodo.

Una vez arrancado el arco de proceda a realizar la soldadura según las necesidades de esta. Como orientación general deberá avanzar de manera inversa a la soldadura por electrodo de manera que en vez de tirar hacia atrás se incida empujando hacia delante como si se ayudase al flujo de gas a incidir sobre el baño de soldadura. Inclina la antorcha de manera que incida en una posición próxima (70° a 80°) a la vertical con respecto a la horizontal y centrada con respecto al baño de soldadura.

Deposite lentamente el material de aporte de la varilla aproximando esta al baño de material fundido sucesivamente. Para terminar simplemente deje de pulsar el interruptor de antorcha, separe muy ligeramente la antorcha hasta que se interrumpa el arco y cierre la válvula manual de paso de gas. Por último cierre la válvula de paso general del cilindro de gas inerte.

MMA, para T40.20PAH - TIG AC/DC 200HF

La intensidad de soldadura (0A - 200A) se ajusta mediante el botón de ajuste de parámetro xy. Mediante los dos botones selección de parámetro xz podrá incrementar (0 - 80A) el módulo de Arc Force en función del tipo de electrodo, tipo de acero y tipo de soldadura.

Por ejemplo para soldadura en penetración en la que el riesgo de quedarse pegado el electrodo en el inserto es alta podrá incrementar el Arc Force hasta conseguir una soldadura limpia.

4.5.3.- SOLDADURA TIG AVANZADA

Esto aplica a modelos **T100.25PAHT - TIG AC/DC 250HF** y **T40.20PAH - TIG AC/DC 200HF**

AJUSTE DE PARÁMETROS DE SOLDADURA

Pulsando secuencialmente el botón / mando 19 se seleccionan los parámetros de soldadura. Moviendo el mando 20 se ajusta con precisión la magnitud del parámetro. Si además de girar el mando 20 lo empuja mientras gira podrá incrementar o decrementar rápidamente el valor.

La máquina dispone de memoria EEPROM de manera que se conservan las configuraciones de la máquina cuando se apaga.

Para conocer los rango de ajuste de cada parámetro por favor refiérase a la tabla de características técnicas extendidas del comienzo del manual. Funcionalmente los parámetros son:

1. Tiempo de salida de gas previo a la aparición del arco eléctrico (preflujo).
2. Tiempo de salida de gas posterior al cese del arco eléctrico (postflujo).
3. Intensidad de arco eléctrico al inicio de la rampa de intensidad inicial.
4. Intensidad de arco eléctrico al final de la rampa de intensidad final.
5. Tiempo de subida para la rampa de intensidad inicial.
6. Tiempo de bajada para la rampa de intensidad final.
7. Intensidad de soldadura del arco eléctrico consolidada.
8. Intensidad del pico del pulso del arco de soldadura.
9. Intensidad de la base del pulso del arco de soldadura.
10. Porcentaje del pico del pulso del arco de soldadura frente a la base del pulso.
11. Frecuencia del pulso del arco de soldadura.
12. Proporción del tiempo de semiciclo negativo de la corriente de soldadura alterna frente al semiciclo positivo.
13. Proporción del semiciclo negativo de la corriente de soldadura alterna frente al semiciclo positivo.
14. Frecuencia del cambio de polaridad del arco de soldadura alterna.

AJUSTE DE LA CLASE DE SOLDADURA

Los 4 modos son seleccionados pulsando el botón 15.

1.- Electrodo recubierto:

La máquina funciona como una soldadora estándar por electrodo activándose las funciones de mejora de soldadura Hot Start, Anti Stick y Arc Force regulable.

2.- TIG estándar:

La máquina se programa como soldadora TIG sin arco pulsado bien en corriente continua 'DC' o en corriente alterna 'AC' (botón 16)

3.- TIG pulsado:

Alas características del TIG estándar se le añaden las 4 funciones de arco pulsado.

4.- TIG modo fácil:

Únicamente necesita ajustar la intensidad de trabajo para empezar a soldar. La máquina ajustará por sí misma todos los parámetros asumiendo que suelda un acero al carbono si está en modo de corriente continua 'DC' (botón 16) o aluminio si está en modo de corriente alterna 'AC'.

Nota. El modo fácil aplica únicamente al modelo **T40.20PAH**.

AJUSTE DEL PROCEDIMIENTO DE GATILLO 2T/4T

El pulsador 17 permite optar entre modo de dos tiempos y de cuatro tiempos. Básicamente el modo 2T hace soldar mientras se mantiene pulsado el gatillo mientras que el modo 4T permite soldar sin tener que apretar el gatillo, afectando al comportamiento de rampas de intensidad. Es preciso comprender y respetar los ciclos si quiere usarse la máquina sin problemas y sin falsas averías.

Modo 2T:

- 1.- La máquina suelda cuando se aprieta el gatillo de la antorcha.
- 2.- La máquina no suelda cuando no se aprieta el gatillo de la antorcha.

Tenga en cuenta que cada vez que se vuelve a apretar el gatillo la máquina comienza desde cero el procedimiento de soldadura que usted haya configurado, incluyendo tiempos de flujo de gas y rampas. Respete los ciclos configurados y espere a la aparición del arco a su debido tiempo.

Modo 4T:

- 1.- Mientras se aprieta el gatillo por primera vez se ejecuta el ciclo de preflujo arranca el arco y se mantiene el amperaje de comienzo de la rampa inicial de soldadura.
- 2.- Cuando se suelta el gatillo por primera vez se ejecuta el ciclo de subida de rampa y el procedimiento de soldadura programado.
- 3.- Mientras se aprieta el gatillo por segunda vez se ejecuta el ciclo de bajada de rampa y se mantiene el amperaje final de la rampa de finalización de soldadura.
- 4.- Cuando se suelta el gatillo por segunda vez la máquina deja de suministrar corriente y ejecuta el ciclo de postflujo de gas.

Igualmente que en el modo 2T por favor respete los ciclos configurados y espere los tiempos que haya programado a la máquina.

TIG PULSADO

Este procedimiento permite mejor control del aporte de calor del arco. Se recomienda el uso del procedimiento pulsado para:

1. Soldadura de espesores pequeños.
2. Soldadura metales o acabados sensibles al calor.
3. Soldadura de materiales con riesgo de distorsión.

TIG pulsado consiste en la transformación de la corriente de soldadura plana y continua del TIG estándar en una corriente periódica cuadrada de dos niveles generada por Inverter micro-procesado. El nivel alto (llamado simplemente pulso) consigue la soldadura real mientras que la nivel bajo (llamado base) mantiene el arco encendido sin recalentar la pieza de trabajo.

AJUSTE. El pulso se define por los parámetros 8, 9, 10 y 11:

1. Frecuencia de pulso. A baja frecuencia, por ejemplo 1 Hz se consigue aporte exacto de una gota por pulso con acabado perfecto. En frecuencia alta, por ejemplo a partir de 80 Hz se consiguen mejores acabados y mejores relaciones entre ancho del cordón y su penetración.

2. Intensidad eléctrica de la semionda alta del pulso. Refiérase (en este manual) a la tabla de intensidades de trabajo y aplique según material, grosor de pieza, penetración, acabado y tipo de unión.

3. Intensidad eléctrica de la semionda baja del pulso. Normalmente es entre un 20% y un 50% de la intensidad de la semionda alta.

4. Factor de marcha respecto al ancho de pulso. Es la relación entre el ancho del pulso alto frente al pulso bajo. Relaciones usuales son 40% de pulso frente a 60% de base.

Tenga en cuenta que los amperajes nominales serán más elevados para conseguir el amperaje efectivo equivalente a una soldadura estándar.

En modo de pulso único por gota debe tener en cuenta que los 4 factores están íntimamente relacionados. Previamente a la soldadura de producción ensaye el avance de la varilla de aportación por cada gota y el exceso o falta de fusión según las intensidades de pulso y base y su factor de marcha. Mayores intensidades permiten mayor velocidad al precio de mayor dificultad de control del baño de soldadura y menor vida del electrodo de tungsteno.

AJUSTE DEL SENTIDO DEL ARCO DE SOLDADURA

Mediante el botón 16 seleccione el sentido de la corriente eléctrica del arco de soldadura.

- Seleccione corriente alterna (AC) para soldadura de aluminio, magnesio y sus aleaciones.
- Seleccione corriente continua (DC) para aceros y resto de materiales.

La corriente alterna facilita la soldadura en materiales con alta temperatura de fusión superficial mientras que su interior tiene baja temperatura de fusión. Se utiliza una parte del semiciclo para decapar y penetrar el metal y la otra para fundir efectivamente su masa.

AJUSTE. El modo alterno (AC) se define por los parámetros 12, 13 y 14:

1. Factor de marcha con respecto a la polaridad del pulso (clean width) para obtener una mayor limpieza a costa de una menor penetración y viceversa. Puede modificar el ancho en un margen de tiempo de -40% a +40%.

2. Balance de onda con respecto al cambio de polaridad. Permite mover el volumen de polaridad -20% a +20% en función de las necesidades de estabilidad del cono del arco de soldadura (abrirlo o cerrarlo), de velocidad de avance y de limpieza.

3. Frecuencia de la corriente alterna de soldadura. 20 Hz a 100 Hz. Use baja frecuencia para obtener cordones más anchos y en trabajos de reconstrucción. Use frecuencia elevada para penetrar en cordones más estrechos.

El modo alterno (AC) puede a su vez pulsarse para proveer características especiales como facilitar el aporte gota a gota, control calórico o acabado superficial mejorado. El presente produce onda cuadrada pura con nulo tiempo de paso y excelente limpieza.

5.- Instrucciones de mantenimiento y servicio

5.1.- Limpieza, mantenimiento, lubricación, afilados.

Para limpiar siempre desconecte el equipo y espere al menos 10 minutos para seguridad de descarga de los condensadores de potencia. Limpie la carcasa con un paño ligeramente humedecido. Según de la polución del ambiente de trabajo o al menos cada 1000 horas limpie el interior con aire comprimido seco, retirando la carcasa superior y eliminando polvo, polución metálica y pelusas atendiendo especialmente a disipadores y ventilador.

El equipo no necesita mantenimiento específico por parte del usuario siendo un uso cuidadoso dentro de los límites ambientales de uso la mejor garantía de largos años de servicio seguro. Se recomienda enviar el equipo a los servicios técnicos cada 3000 horas de trabajo o cada 3 años para verificación y recalibrado.

5.2.- Servicios de reparación con direcciones.

STAYER IBERICA

Área empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN

Lista de piezas reemplazables por el usuario.

Dada la complejidad y potencial peligro es necesaria la intervención cualificada salvo para reparaciones menores como inspección de conexiones y reemplazo del enchufe estándar de alimentación y revisión de los cables de soldadura, por tanto no se consideran piezas reemplazables por el usuario.

6.- Normativa

6.1.- Características Técnicas

-  = Entrada de tensión
-  = Entrada de corriente
-  = Salida de corriente
-  = Ciclo de trabajo
-  = Masa
-  = Dimensiones
-  = Potencia del Generador

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que las máquinas: FUENTES DE POTENCIA PARA SOLDADURA, modelos: S60.17L, T100.20H, TIG DC 200 HF, T100.25PAHT, TIG AC/DC 250 HF, T40.20PAH, TIG AC/DC 200 HF, TIG AC/DC 315 HF satisfacen todos los requisitos esenciales de seguridad y salud en conformidad con las regulaciones EN60974, 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2002/96/CE y 2003/11/CE conforme a WEEE / RoHS.

Ramiro de la Fuente
Director Manager



CE  ROHS

5 de Enero de 2015

7.- Conexiones de S60.17L TIG / LIFT ARC (electrodo negativo, polaridad directa) (FIG. 7)

1. Borne de salida de soldadura positivo (+)

Conecte el cable de trabajo al terminal positivo de salida de soldadura.

2. Borne para salida de soldadura negativa (-)

Conecte la antorcha TIG al borne (-) de salida de soldadura.

3.- Cilindro de gas.

4.- Válvula de Cilindro.

Abra la válvula ligeramente de manera que fluya el gas y sople la tierra de la válvula. Cierre la válvula.

5. Regulador / Flujoímetro.

6. Ajuste del Flujo.

El flujo típico es de (15 pies cúbicos por hora) 7.1 L/min.

Conectar la manguera de gas para la antorcha al regulador / flujoímetro.

7. Válvula de gas.

La válvula controla el preflujo y pos flujo de gas. Abra la válvula en la antorcha inmediatamente antes de soldar.

8.- Conexión para soldadura convencional (electrodo positivo, polaridad inversa) (FIG. 8)

1. Borne para salida de soldadura negativa (-)

Conecte el cable de trabajo al borne negativo de salida de soldadura.

2. Borne de salida de soldadura positivo (+)

Conecte el porte electrodos al borne terminal positivo de salida de soldadura.

		S60.17L	T100.20H TIG DC 200 HF	T100.25PAHT TIG AC/DC 250 HF	T40.20PAH TIG AC/DC 200 HF	TIG AC/DC 315 HF
	V	1ph 230	1ph 230	3ph 400	1ph 230	3ph 400
	A	22	27	14	27	92
	A	0 - 170	0 - 200	0 - 250	0 - 200	0-315
	%	60	100	100	40	40
	Kg	5	14	68	27	71
	cm	34x12.5x18.5	41x18x29	64x57x35	51x44x25	105x50x110
	KVA	5	6.5	9	7	8

CARATTERISTICHE TECNICHE

Parametro	Unità	T100.25PAHT TIG AC/DC 250 HF	T40.20PAH TIG AC/DC 200 HF
Tensione nominale	V	3ph / 400 V	1ph / 230 V
Frequenza	Hz	50/60	50/60
Voltaggio senza carica	V	70	64
Frequenza di polso AC	Hz	0.2 - 20	0.2 - 20
Alimentazione		HF	HF
Frequenza di polso DC	Hz	0.2 - 500	0.2 - 500
Spessore del polso	%	1 - 99	1 - 99
Frecuencia AC	Hz	20 - 150	20 - 150
Spessore di pulizia AC	%	(-) 20 - 20	(-) 20 - 20
Spessore di pulizia AC	%	(-)15 - 40	(-)15 - 40
Rampa di corrente: iniziale/finale	s	0 - 15	0 - 15
Tempo previo di gas	s	0 - 15	0 - 15
Tempo finale di gas	s	0 - 99.95	0 - 99.95
Efficacia	%	>0.85	>0.85
Fattore Potenza	cosφ	0.7 - 0.9	0.7 - 0.9
Grado di protezione	EN60529	IP21S	IP21S
Refrigerazion		Opzionale: Aria/Acqua	Aria
Torcia		WP18	SR17

Características técnicas / Tabla de datos técnicos EN60974

Los ensayos de calentamiento se han realizado a temperatura ambiente y en el ciclo de marcha a 40°C se ha determinado según procedimiento EN 60974-1:2005

Caratteristiche tecniche / Tabella di dati tecnici EN60974

Le prove di riscaldamento sono state realizzate a temperatura ambiente. Il ciclo di funzionamento a 40°C è stato determinato mediante procedimento EN 60974-1:2005

Technical Specification / Technical Specification Table EN60974

Heating tests have been carried out at room temperature, and in the working cycle at 40°C determination has been made according to the EN 60974-1:2005 procedure.

Caractéristiques techniques / Tableau des données techniques EN60974

Chauffage des tests ont été effectués à température ambiante et dans le cycle de la marche à 40°C a été déterminée par procédure EN 60974-1:2005

Dados técnicos / Tabela de dados técnicos EN60974

Os testes de aquecimento tem-se realizado a temperatura ambiente e em ciclo de funcionamento a 40 °C tem-se estabelecido segundo procedimento EN 60974-1:2005

DESCRIZIONE DELL'ATTREZZATURA

Il presente prodotto è un'apparecchiatura per saldare manualmente metalli mediante il calore prodotto da un arco elettrico. Tecnicamente l'apparecchiatura Stayer Welding è una fonte di fornitura elettrica per saldatura mediante trasferimento di energia in alta frequenza gestita da logica di controllo intelligente.

Di fronte alla tecnologia tradizionale, basata su trasformatori che operano alla frequenza della rete pubblica di 50Hz la tecnologia Inverter Stayer Welding presenta una maggior densità di potenza per unità di peso, maggior economia e la possibilità di un controllo automatico, istantaneo e preciso di tutti i parametri della saldatura.

Come risultato lei produrrà con una maggiore facilità una migliore saldatura con delle attrezzature di minor consumo e minor peso che le attrezzature equivalente tradizionali basate su trasformatore pesante.

Tutte le apparecchiature Stayer Welding della serie TIG sono atte per la saldatura mediante elettrodo ricoperto e saldatura mediante torcia di elettrodo di tungsteno con protezione di gas inerte.

DESCRIZIONE ILLUSTRATA DELLE FUNZIONI

S60.17L / T100.20H / T100.25PAHT / T40.20PAH (FIG. 1, 2, 3 y 4)

TIG DC 200 HF - TIG AC/DC 200 HF - TIG AC/DC 250 HF

1. Interruttore di acceso/ spento
2. Indicatore luminoso di acceso
3. Indicatore luminoso di allarme
4. Comando di regolazione dell'intensità della saldatura
5. Morsetti di connessione dei cavi di saldatura co
6. Commutatore di modo elettrodo / TIG
7. Commutatore di tempo di preflusso e post flusso per l'uscita del gas inerte
(solo modello T100.20H-TIG DC 200HF).
8. Presa di gas per torcia
9. Connessione per refrigerazione mediante acqua della torcia
10. Connessione dell'ugello della torcia

PANNELLO CONTROLLO T100.25PAHT / T40.20PAH (FIG. 5 y 6) TIG AC/DC 200 HF - TIG AC/DC 250 HF

1. Tempo di gas iniziale
2. Ampere iniziali
3. Tempo di aumento della corrente
4. Ampere di saldatura
5. Corrente di picco di polso
6. Spessore del polso
7. Frequenza di polso
8. Frequenza di corrente alterna (AC)
9. Spessore del semiciclo di pulizia
10. Ampiezza del semiciclo di pulizia
11. Ampere di base del polso
12. Tempo di diminuzione della corrente
13. Ampere di finalizzazione
14. Tempo di Gas finale
15. Selettore del processo saldatura MMA (elettrodo ricoperto), TIG Premuto, TIG standard, TIG automatico
16. Selettore saldatura TIG AC/DC
17. Selettore del modo di lavoro 2T/4T: con pendente salita / Discesa o standard
18. Selettore del tipo di refrigerazione della torcia: ARIA/ ACQUA
19. Selettore parametri
20. Selettore di valori parametri

1.- Spiegazione dei marchi normativi

1					
2			3		
4			5		
6	8	10			
		11	11a	11b	11c
7	9	12	12a	12b	12c
		13	13a	13b	13c
14		15		16	
18					

Pos.1 Nome e indirizzo e marca del fabbricante, distributore o importatore.

Pos. 2 Identificazione del modello

Pos. 3 Tracciabilità del modello

Pos. 4 Simbolo della fonte di potenza della saldatura

Pos. 5 Riferimento alle norme che adempie l'apparecchiatura

Pos. 6 Simbolo di procedura di saldatura

Pos. 7 Simbolo di uso in interni rischio aumentato di scossa elettrica.

Pos. 8 Simbolo della corrente di saldatura

Pos. 9 Tensione di vuoto nominale

Pos. 10 Rango voltaggio e corrente di uscita nominale

Pos. 11 Fattore di marcia della fonte di potenza

Pos. 11a Fattore di marcia al 45%

Pos. 11b Fattore di marcia al 60%

Pos. 11c Fattore di marcia al 100%

Pos. 12 Corrente di taglio nominale (I₂)

Pos. 12a Valore della corrente per fattore di marcia de 45%

Pos. 12b Valore della corrente per fattore di marcia del 60%

Pos. 12c Valore della corrente per fattore di marcia del 100%

Pos. 13 Tensione in carica (U₂)

Pos. 13a Valore della tensione con fattore di marcia del 45%

Pos. 13b Valore della tensione con fattore di marcia del 60%

Pos. 13c Valore della tensione con fattore di marcia del 100%

Pos. 14 Simboli per l'alimentazione

Pos. 15 Valore nominale della tensione di alimentazione

Pos. 16 Massima corrente di alimentazione nominale

Pos. 17 Massima corrente di alimentazione effettiva

Pos. 18 Grado di protezione IP

2.- istruzioni di sicurezza

LEGGA LE ISTRUZIONI.

•Legga per completo e capisca il manuale dell'utente prima di utilizzare o dare servizio all'unità.

•Use unicamente parti genuine del fabbricante.

2.1.- Uso di simboli



PERICOLO! - Indica una situazione pericolosa che, se non si evita, risulterà in morte o lesione grave. I pericoli possibili si mostrano nei simboli acclusi o si spiegano nel testo.



Indica una situazione pericolosa che, se non si evita, risulterà in morte o lesione grave. I pericoli possibili si mostrano nel testo.

2.2.- Pericoli nella saldatura ad arco



Solamente persone qualificate devono installare, operare e riparare questa macchina.



Durante la sua operazione mantenga tutti a distanza, specialmente ai bambini.

Una scossa ELETTRICA potrebbe ucciderlo

Toccare parti con carica elettrica viva può causare una scossa fatale o ustioni severe. Il circuito di elettrodo è vivo sempre che l'uscita dell'apparecchiatura sia accesa. Il circuito di entrata e i circuiti interni dell'apparecchiatura sono anch'essi vivi elettricamente quando l'apparecchiatura è accesa. Quando si salda con un attrezzatura automatica o semi automatica, il filo di ferro, il mulinello, il telaio che contiene i rulli di alimentazione e tutte le parti di metallo che toccano il filo di ferro della saldatura sono vivi elettricamente.

Un apparecchiatura installata in modo incorretto o senza collegamento a terra è un pericolo molto grave.

- Non tocchi pezzi che siano elettricamente vivi.
- Utilizzi guanti di isolamento secchi e senza fori e protezione nel corpo.
- Si isoli dal lavoro e da terra utilizzando tappeti o coperte sufficientemente grandi per prevenire qualsiasi contatto fisico con il lavoro o con la terra.
- Non utilizzi l'uscita di corrente alterna in aree umide, se fosse limitato nel movimento o si trovi in pericolo di cadere.
- Utilizzi l'uscita CA SOLAMENTE se lo richiede il processo di saldatura.
- Si si richiede l'uscita CA, utilizzi un controllo remoto se ce n'è uno presente nell'unità.
- Si richiedono delle precauzioni addizionali di sicurezza quando qualsiasi delle seguenti condizioni elettriche di pericolo siano presenti –si trovino in locali umidi o mentre indossa indumenti umidi, in strutture di metallo, tali come suoli, reti o impalcature, quando si torvi in posizioni ristrette tale come seduto, in ginocchio, sdraiato o quando esista un alto rischio di avere un contatto inevitabile o accidentale con il pezzo di lavoro o terra.
- Scollegli la potenza di entrata o fermi il motore prima di installare o dare servizio a questa apparecchiatura.
- Installi l'apparecchiatura e colleghi a terra in conformità con il manuale dell'utente e i codici nazionali statali e locali.
- Verifichi sempre il somministro a terra- verifichi e si assicuri che l'entrata della potenza del filo di terra si collegato in modo appropriato al terminale di terra nella scatola di scollegamento o che la sua spina sia collegata in modo adeguato al ricettacolo di uscita che sia collegato a terra. Quando stia facendo i collegamenti di entrata, colleghi il conduttore di terra prima e dopo verifichi doppiamente le sue connessioni.
- Mantenga i cavi di alimentazione senza olio o grassa e protetti dal metallo caldo e dalle scintille.
- Ispezioni frequentemente il cavo di entrata della potenza per danno o per cavo nudo. Sostituisca il cavo immediatamente se fosse danneggiato- un cavo nudo potrebbe ucciderlo.
- Spenga tutta l'attrezzatura quando non sia in uso.

• Non utilizzi cavi che siano guastati, danneggiati, di dimensioni molto piccole o mal collegati.

• Non avvolga i cavi intorno al suo corpo.

• Se si richiede una pinza di terra nel lavoro realizzi un collegamento a terra con un cavo separato.

• Non tocchi l'elettrodo se lei si trova in contatto con il lavoro o con il circuito di terra o con un altro elettrodo di un apparecchiatura diversa.

• Non metta in contatto due porta elettrodi collegati a due apparecchiature diverse allo stesso tempo perché sarà allora presente un voltaggio doppio di circuito aperto.

• Utilizzi un'apparecchiatura ben mantenuta. Ripari o sostituisca le parti danneggiate immediatamente. Mantenga l'unità in conformità con il manuale.

• Utilizzi delle stringhe di sicurezza per evitare di cadere se sta lavorando in un luogo più elevato al livello del suolo.

• Mantenga tutti i pannelli e coperte al suo posto.

• Ubichi la pinza del cavo di lavoro con un buon contatto di metallo a metallo al lavoro o al tavolo di lavoro il più vicino possibile dalla saldatura.

• Metta via o isoli la pinza a terra quando la medesima non sia collegata al pezzo di lavoro per evitare il contatto con nessun metallo o con qualsiasi oggetto che abbia contatto a terra.

• Isoli il morsetto quando non sia collegato al pezzo di lavoro per evitare il contatto con qualsiasi oggetto di metallo.

PARTI CALDE che possono causare ustioni gravi.

• Non tocchi le parti calde con la mano senza guanto.

• Permetta che esista un periodo di raffreddamento prima di lavorare nell'apparecchiatura.

• Per manipolare parti calde, utilizzi attrezzature appropriate e/o indossi dei guanti pesanti con isolamento per saldare e per prevenire ustioni.

FUMO e GAS possono essere pericolosi.

La saldatura produce fumo e gas. Respirare questi fumi e gas può essere pericoloso o mortale.

• Mantenga la sua testa fuori dal fumo. Non respiri il fumo.

• Si si trova dentro, ventili l'area e/o utilizzi una ventilazione locale forzata innanzi all'arco per eliminare il fumo e i gas della saldatura.

• Se la ventilazione è inappropriata, utilizzi un respiratore di aria approvato.

• Legga e capisca i Fogli di Dati sulla Sicurezza del Materiale (MSDS's) e le istruzioni del fabbricante riguardo ai metalli consumabili, rivestimenti, pulitori, sgrassatori e qualsiasi prodotto chimico.

• Lavori in uno spazio chiuso soltanto se questo è ben ventilato o mentre stia utilizzando un ventilatore d'aria. Abbia sempre una persona addestrata vicino. I fumi e i gas della saldatura possono far scorrere l'aria e abbassare il livello di ossigeno causando danno alla salute o morte. Si assicuri che l'aria da respirare sia sicura.

• Non saldare in luoghi vicini a lavori di ingrassaggio, pulizia o pittura a getto. Il caldo e i raggi dell'arco possono fare reazione con i vapori e formare dei gas altamente tossici ed irritanti.

Non saldi su materiali di copertura come acciaio zincato, il piombo, o l'acciaio con rivestimento di cadmio a meno che non si sia tolta la cappa di rivestimento dell'area da saldare, l'area sia ben ventilata e mentre stia utilizzando un respiratore con una fonte d'aria. I rivestimenti di qualsiasi metallo che contenga questi elementi può emanare fumi tossici quando sono saldati.

I RAGGI DELL'ARCO possono ustionare i suoi occhi o la pelle.

I raggi dell'arco di un processo di saldatura producono un caldo intenso e raggi ultravioletta forti che possono ustionare gli occhi o la pelle.

• Utilizzi una maschera per saldare approvata che abbia una caratteristica appropriata di filtro per proteggere il suo viso e i suoi occhi mentre stia saldando o osservando. Vedasi gli standard di sicurezza ANSI Z49.1, Z87.1, EN175, EN379

• Usi occhiali di sicurezza approvati che abbiano protezione laterale.

• Utilizzi schermi di protezione o barriere per proteggere agli altri dal flash, dai riflessi e dalle scintille; allerti ad altri di non guardare all'arco.

• Utilizzi indumenti realizzati in un materiale durevole, resistente alla fiamma (cuoio, cotone grosso o lana) e protezione per i piedi.

LA SALDATURA può causare fuoco o esplosione.

La saldatura in un contenitore chiuso, tale come depositi, tamburi o tubi può causare esplosione. Le scintille possono volare dall'arco della saldatura. Le scintille che volano, il lavoro caldo e l'attrezzatura calda possono causare fuochi e ustioni.

Un contatto accidentale dell'elettrodo a oggetti di metallo può causare scintille, esplosione, sovra riscaldamento o fuoco. Verifichi e si assicuri che l'area sia sicura prima di cominciare qualsiasi saldatura.

• Rimuova tutto il materiale infiammabile entro i 15m di distanza dall'arco da saldare. Se questo non fosse possibile, lo copra accuratamente con delle coperte approvate.

• Non saldare là dove le scintille possano impattare su materiale infiammabile. Si protegga lei stesso e ad altri dalle scintille che volano e dal metallo caldo.

• Stia allerta dal fatto che le scintille della saldatura e i materiali caldi dell'atto della saldatura possono passare attraverso delle piccole scanalature o aperture in aree adiacenti.

• Verifichi sempre che non ci sia fuoco e mantenga un estinguitore di fuoco vicino.

• Stia allerta dal fatto che quando si salda nel tetto, suolo, parete o su qualsiasi tipo di separazione, il caldo può causare fuoco nella parte nascosta che non si può vedere.

• Usi come depositi o tamburi o tubature, a meno che non siano stati preparati in modo appropriato in conformità con il AWS F4.1

• Non saldare dove l'atmosfera possa contenere della polvere infiammabile, gas o vapori di liquidi (tali come la benzina).

• Colleghi il cavo del lavoro all'area di lavoro il più vicino possibile al luogo dove realizzerà la saldatura per prevenire che la corrente della saldatura realizzi un lungo viaggio possibilmente da parti sconosciute causando una scossa elettrica, scintille e pericolo di incendio.

• Non utilizzi una saldatrice per scongelare tubature congelate

• Stacchi l'elettrodo dal porta elettrodi o tagli il filo della saldatura presso il tubo di contatto quando non lo sta utilizzando.

• Utilizzi indumenti di protezione senza olio, tale come guanti di cuoio, camicia pesante, pantaloni senza incollati ne chiusure, scarpe alte o stivali e un cappello.

• Allontani dalla sua persona qualsiasi combustibile, tale come accenditori di butano o ceneri prima di cominciare la saldatura.

• Dopo aver completato il lavoro, ispezioni l'area per assicurarsi che sia libera da scintille, braci e fiamme.

• Utilizzi soltanto i fusibili o interruttori di circuito corretti. Non aumenti le loro dimensioni o li passi a un lato.

• Segua le regolazioni in OSHA 1910.252 (a) (2) (iv) e NFPA 51B per lavoro caldo e abbia una persona per curare i fuochi e un estinguitore vicino.

IL METALLO O PULVISCOLO CHE VOLA può lesionare gli occhi.

• La saldatura, la braciola, la spazzolatura con filo di ferro o la rettifica può causare scintille e metallo che voli. Quando si raffreddano le saldature, le medesime possono rilasciare immondizia.

• Utilizzi degli occhiali di sicurezza approvati con protezioni laterali verso il basso della sua maschera.

L'ACCUMOLAZIONE DI GAS può ammalarlo o ucciderlo.

• Chiuda il gas protettivo quando non lo utilizzi.

• Provveda sempre di ventilazione agli spazi chiusi o utilizzi un respiratore approvato che sostituisca l'aria.

I CAMPI MAGNETICI possono influire su apparecchiature mediche impiantate.

• Le persone che utilizzino marcatori di passo ed altre apparecchiature mediche impiantati devono mantenersi allontanate.

• Le persone che utilizzino apparecchiature mediche impiantate dovrebbero consultare il loro medico e il fabbricante dell'attrezzatura prima di avvicinarsi alla saldatura per arco, saldatura di punto, la scanalatura, il taglio per plasma o alle operazioni di riscaldamento per induzione.

IL RUMORE può danneggiare il suo udito.

Il rumore di alcuni processi o dell'attrezzatura potrebbe danneggiare il suo udito.

Utilizzi protezione approvata per l'udito se il livello di rumore è molto alto o superiore a 75 dBA.

I CILINDRI possono esplodere se sono guasti.

I cilindri che contengono gas protettivo hanno questo gas ad alta pressione. Se sono guastati i cilindri possono scoppiare. Siccome i cilindri sono normalmente parte del processo della saldatura, trattili sempre in modo accurato.

- Protegga sempre i cilindri di gas compresso dal caldo eccessivo, colpi meccanici, danno fisico, fiamme, scintille ed archi.
- Istalli e assicuri i cilindri in una posizione verticale assicurandoli su un sostegno stazionario o un sostegno di cilindri per prevenire che cadano o spiombino.
- Mantenga i cilindri allontanati dai circuiti di saldatura elettrici. I
- Non avvolga mai la torcia di saldatura su un cilindro di gas.
- Non permetta mai che un elettrodo di saldatura tocchi nessun cilindro.
- Non saldi mai in un cilindro a pressione. Risulterà in un esplosione.
- Usi soltanto gas protettivo corretto, nello stesso modo che regolatori, manicotti e collegamenti disegnati per l'applicazione specifica. Li mantenga, ugualmente alle parti, in buone condizioni.
- Mantenga sempre il suo viso lontano dall'uscita di una valvola quando stia operando la valvola del cilindro.
- Mantenga il coperchio protettore nel suo luogo sulla valvola eccetto quando il cilindro sia in uso o collegato per essere utilizzato.
- Utilizzi l'apparecchiatura corretta, i procedimenti corretti e un numero adeguato di persone per sollevare e muovere i cilindri.
- Legga e segua le istruzioni dei cilindri di gas compresso, attrezzatura associata e la pubblicazione dell'Associazione di Gas Compresso (CGA) P-1 così come le regolazioni locali.

Pericolo di FUOCO O ESPLOSIONE.

- Non ubichi l'utilità sopra a, su o vicino a superfici combustibili.
- Non istalli l'unità presso oggetti infiammabili..
- Non sovraccarichi i fili di ferro del suo edificio – si assicuri che il suo sistema di provvedimento di potenza è adeguato in dimensioni, capacità e protetto per adempiere con le necessità di questa unità.

UN UNIT'A CHE CADE PUÒ CAUSARE LESIONI

- Nelle attrezzature pesanti utilizzi soltanto l'occhio di sollevamento per sollevare l'unità NON il sottocarro, i cilindri di gas ne altri accessori.
- Utilizzi attrezzature con una capacità adeguata per sollevare l'unità.
- Se usa un montacarichi per muovere l'unità, si assicuri che le dimensioni del montacarichi siano oltre il lato opposto dell'unità.

L'USO ECCESSIVO può causare SOVRA RISCALDAMENTO DELL'APARECCHIATURA

- Permetta un periodo di raffreddamento, segua il ciclo di lavoro nominale. Se salta la protezione termica con pazienza cambi a un apparecchiatura più potente.
- Riduca la corrente o il ciclo di lavoro prima di saldare nuovamente.
- Non blocchi o filtri il flusso di aria all'unità.

SCINTILLE CHE VOLANO possono causare lesioni.

- Utilizzare una protezione adeguata per proteggere gli occhi e il viso.
- Dà la forma all'elettrodo di fungetene soltanto in una smerigliatrice con le protezioni appropriate in un'ubicazione sicura utilizzando la protezione necessaria per il viso, le mani e il corpo. Non aspiri le limature.
- Le scintille possono causare fuoco – mantenga gli elementi infiammabili lontano

IL FILO DA SALDARE può causarle ferite.

- Non preme il grilletto della torcia fino a ricevere queste istruzioni.
- Non diriga la punta della torcia verso nessuna parte del corpo, verso altre persone o verso a qualsiasi oggetto di metallo quando stia passando il filo.

PARTI CHE SI MUOVONO possono lesionare.

- Si allontanano da tutte le parti in movimento, tali come i ventilatori.
- Mantenga tutte le porte, pannelli, coperchi e protettori chiusi en le loro posto.
- Ottenga che solo le persone qualificate rimuovano porte, pannelli, coperchi o protezioni per provvedere un mantenimento se fosse necessario..

- Reinstalli porte, coperchi o protezioni quando finisca di provvedere manutenzione e prima di collegare nuovamente la potenza di entrata.

LA RADIAZIONE DI ALTA FREQUENZA può causare interferenza

- La radiazione di alta frequenza (H.F) può interferire con la navigazione di radio, servizi di sicurezza, computer e attrezzature di comunicazione.
- Si assicuri che soltanto delle persone qualificate, familiarizzate con le attrezzature elettroniche, istallino l'apparecchiatura.
- L'utente si responsabilizza di disporre di un elettricista qualificato che corregga prestamente qualsiasi problema causato dall'istallazione
- Si assicuri che l'istallazione riceve delle ispezioni e una manutenzione regolari.
- Mantenga le porte e i pannelli di una fonte di alta frequenza chiusi completamente, mantenga la distanza della scintilla nei platini nella loro regolazione corretta e faccia terra e protegga controcorrente per minimizzare la possibilità di interferenza.

La SOLDATURA AD ARCO può causare interferenza

• L'energia elettromagnetica può interferire con le attrezzature elettroniche sensitive, tali come computer o attrezzature dirette dal computer, tali come robot industriali.

Si assicuri che tutta l'attrezzatura nell'area della saldatura sia elettromagneticamente compatibile.

• Per ridurre una possibile interferenza, mantenga i cavi della saldatura il più corti possibile, il più uniti possibile o nel suolo, se fosse possibile.

• Ubichi la sua posizione di saldatura al meno a 100 metri di distanza da qualsiasi attrezzatura che sia sensibile elettronicamente.

• Si assicuri in conformista l'apparecchiatura per saldare sia installata e messa a terra in conformità con questo manuale.

• Se ancora accadesse interferenza, l'utente dovrà adottare delle misure straordinarie, tali come muovere la macchina per saldare, utilizzare dei cavi blindati, utilizzare dei filtri di linea o blindare in un modo o l'altro l'area di lavoro

2.3. Riduzione di campi elettromagnetici

Per ridurre i campi elettromagnetici (EMF) nell'area di lavoro utilizzi i seguenti procedimenti:

1. Mantenga i cavi il più uniti possibile, intrecciandoli o appiccicandoli con cinta o utilizzi una copertura per cavi.
2. Posizioni i cavi lateralmente e lontani dall'operatore.
3. Non avvolga o appenda cavi sul corpo.
4. Mantenga le fonti di potenza di saldatura e i cavi il più lontano possibile dentro la praticità.
5. Mantenga il pezzo che sta lavorando il più vicino possibile alla saldatura.



Avviso: In ambienti di rischio aumentato di scossa elettrica e di incendio così come presso a prodotti infiammabili, esplosivi, altezza, libertà di movimento ristretto, contatto fisico con parti conduttrici, ambienti caldi e umidi riduttori della resistenza elettrica della pelle umana e attrezzature, osservi la prevenzione dei rischi sul lavoro e le disposizioni nazionali ed internazionali corrispondenti.

3.- Istruzioni di messa in servizio

3.1.- Ubicazione

La macchina si deve ubicare in una zona asciutta, ventilata e con almeno 15 cm di separazione rispetto a qualsiasi parete. L'attrezzatura può scivolare su superfici con un'inclinazione superiore ai 3° per cui obbligatoriamente su ubicherà sempre su una superficie piatta e asciutta. Per ubicazioni su superfici di maggior inclinazione per favore assicuri la macchina con catene o cinture. Eviti di ubicare l'attrezzatura in luoghi soggetti a umidità o pioggia.

Eviti l'entrata di particelle di acciaio all'interno della macchina. Non usi la molatrice presso l'attrezzatura.

3.2. Assemblaggio

L'attrezzatura sarà assemblata rispettando i suoi limiti ambientali e ubicandola in modo adeguato.

3.3.- Collegamento alla rete.

L'attrezzatura si alimenta mediante il cavo e il connettore forniti di serie attraverso un interruttore differenziale e un interruttore elettromagnetico di caratteristica lenta e intensità secondo la tabella delle caratteristiche tecniche. Ogni connessione dovrà possedere connessione normativa a terra e osservare tutti i regolamenti elettrici nazionali.

Nel caso di connessione a un generatore elettrico si dovranno osservare le necessità di potenza indicate nelle caratteristiche tecniche. Si terrà presente che un'apparecchiatura potrà funzionare con un generatore con potenza inferiore a quella indicata con la limitazione di usarlo a una intensità massima inferiore a quella nominale.

3.4.- Limitazione delle condizioni ambientali.

Le apparecchiature dovranno essere installate rispettando la loro classifica IP21, questo significa che l'apparecchiatura è protetta come massimo contro la caduta verticale delle gocce d'acqua e l'accesso a parti pericolose con un dito contro i corpi solidi estranei di 12,5 mm $\varnothing$ e maggiori.

L'apparecchiatura è preparata per lavorare nel rango di temperatura da -15°C a 70°C tenendo presente la limitazione della diminuzione del rendimento (fattore di marcia) partendo da temperature ambiente superiori a 40°C.

4.- Istruzioni di funzionamento

4.1.- ubicazione e prove.

Tutte le macchine Stayer Welding della serie devono essere manipolate mediante il manico abilitato per il trasporto.

Si deve abilitare uno spazio libero intorno all'attrezzatura di al meno 15cm e assicurare la libera circolazione di aria per la corretta dissipazione del caldo. Prima di ogni lavoro si verificherà il buon stato e la corretta fermata di tutti gli elementi esterni dell'attrezzatura: chiavetta di alimentazione, cavo, falegnameria della carcassa e morsetti di collegamento e interruttori.

4.2.- Cambio di attrezzature.

Tutte le macchine **Stayer Welding** della serie sono provviste da un connettore rapido **DINSE** di mezzo pollice per i cavi della saldatura. Per rimuovere o mettere il connettore basta con girare alla sinistra o alla destra un quarto di giro il connettore.



ATTENZIONE: Colleghi sempre al massimo il connettore DINSE e si assicuri che l'unione con il cavo sia in buon stato e che la superficie di contatto è pulita. Una unione inadeguata o una connessione sporca daranno un cattivo rendimento e provocherà che riscaldi, fonda, o bruci il pannello frontale.

4.3.- Operazioni di regolazione.

Tutte le macchine Stayer Welding contengono un sistema elettronico complesso e vengono completamente calibrate dalla fabbrica, per ciò non si autorizza la manipolazione da parte dell'utente per motivi di efficienza e di sicurezza. Innanzi a qualsiasi dubbio di mal funzionamento si metta in contatto con il suo distributore o il nostro sistema di attenzione al cliente.

4.4.- Limiti sulle dimensioni del pezzo da lavorare.

La principale restrizione sulle dimensioni del pezzo da saldare, è il suo spessore, che è limitato dalla potenza dell'attrezzatura.

A maggior potenza lei potrà realizzare delle saldature corrette (con penetrazione adeguata del cordone di saldatura) su pezzi di spessore maggiore. La seguente tabella può servirà a modo di orientazione:

SALDATURA ELETTRODO RICOPERTO

SPESSORE DEL PEZZO DA SALDARE	DIAMETRO ELETTRODO E6013	RANGO REGOLAZIONE AMPERAGGIO
1 a 2 mm	1,6 mm	30 – 60
1,5 a 3 mm	2,0 mm	50 – 70
2,5 a 5 mm	2,5 mm	60 – 100
5 a 8 mm	3,2 mm	85 – 140
8 a 12 mm	4,0 mm	120 – 190
Più di 12 mm	5,0 mm	180 – 240

SALDATURA ALLUMINIO

Spessore del pezzo da saldare	Diametro elettrodo Tungsteno	Diametro dell'asta di apporto	Rango di regolazione di amperaggio	Flusso di Gas Argon	Dimensione dell'unione	Forma dell'unione
mm	mm	mm	A	l/min	mm	
0.6	1.0 - 1.6	0 - 1.0	25 - 40	4 - 5	1	a.b
1.0	1.0 - 1.6	0 - 1.6	40 - 60	4 - 7	1	a.b
1.5	1.0 - 1.6	0 - 1.6	60 - 90	6 - 9	1	b
2.5	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	80 - 120	6 - 9	1	b
3.0	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	100 - 160	7 - 10	1 - 2	b.c
4.0	2.4	1.6 - 2.4	130 - 200	10 - 15	2 - 3	c.d
5.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	150 - 250	10 - 15	2 - 3	c.d
6.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	200 - 280	10 - 15	3 - 4	c.d
8.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	200 - 300	12 - 18	4 - 5	d

ACCIAIO INOSSIDABILE

Spessore del pezzo da saldare	Diametro elettrodo Tungsteno	Diámetro dell'asta di apporto	Rango di regolazione di amperaggio	Flusso di Gas Argon	Dimensione dell'unione	Forma dell'unione
mm	mm	mm	A	l/min	mm	
0.6	1.0 - 1.6	0 - 1.0	15 - 30	4 - 5	1	a.b
1.0	1.0 - 1.6	0 - 1.6	25 - 30	4 - 7	1	a.b
1.5	1.0 - 1.6	0 - 1.6	50 - 70	6 - 9	1	b
2.5	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	65 - 95	6 - 9	1	b
3.0	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	65 - 95	6 - 9	1	b.c
4.0	2.4	1.6 - 2.4	110 - 150	10 - 15	2 - 3	c.d
5.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	120 - 180	10 - 15	2 - 3	c.d
6.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	150 - 200	10 - 15	2 - 3	c.d
8.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	160 - 220	12 - 18	4 - 5	d
12.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	180 - 240	12 - 18	6 - 8	d

FORMA DELL'UNIONE



4.5.- Istruzioni generali di uso.

Prima di cominciare si assicuri di leggere, capire e applicare le istruzioni di sicurezza e il resto delle istruzioni incluse nel presente manuale.

Di seguito troverà una serie di indicazioni generali che le permetteranno di iniziarsi nel mondo della saldatura e cominciare a lavorare con efficienza. Nel presente manuale si istruisce sugli elementi della saldatura mediante elettrodo con difficoltà di esecuzione relativamente moderata e sulla saldatura TIG, di difficoltà relativamente maggiore. Tenga presente che la saldatura a livello professionale è un'attività qualificata e specializzata. Si riferisca a libri specializzati e corsi di formazione professionale regolata per maggior informazione.

4.5.1 –Saldatura con elettrodo ricoperto

In questo tipo di saldatura per arco elettrico il proprio elettrodo produce il caldo in forma di arco elettrico, l'ambiente di protezione e miglioramento del bagno della saldatura e il proprio metallo di fornitura nella fusione dell'anima metallica dell'elettrodo a mano che si realizza la saldatura.

Dovrà scegliere l'elettrodo (dimensioni e tipo) adeguato al tipo di lavoro da realizzare, un elettrodo che raccomandiamo dato la sua caratteristica media, validità per la maggior parte dei lavori e per essere facile da trovare è l'elettrodo E-6013, conosciuto popolarmente come "elettrodo di rutilo". Il materiale per eccellenza per saldare con elettrodo rivestito è l'acciaio al carbonio.

La seguente tabella può servirà come orientazione iniziale per la scelta del tipo di elettrodo e regolazione di amperaggio di operazione per un acciaio al carbonio medio tipo S275

Dopo confermare tutte le misure di sicurezza e verificare tutta l'apparecchiatura, pulire, preparare e sostenere il pezzo da saldare si collegano i cavi secondo l'indicazione delle tabelle.. Per il caso usuale di elettrodo E-6013 si collegherà l'uscita di polarità negativa (marcata con -) al pezzo mediante la pinza di massa, L'uscita di polarità positiva (marcata con +) si collegherà alla pinza porta elettrodi, che avrà collegato dal suo estremo nudo l'elettrodo di lavoro.

Il saldatore indosserà i suoi indumenti di protezione individuale utilizzando maschera o casco di saldatura adeguati al lavoro e coprendo adeguatamente qualsiasi porzione della sua pelle per evitare inaffiature o radiazioni.

Si inizierà la saldatura mediante l'alimentazione dell'arco. Esistono vari procedimenti, essendo il più semplice quello di raschiare il pezzo.

Una volta iniziato l'arco si manterrà l'elettrodo a una distanza approssimativamente uguale al diametro del proprio elettrodo e si inizierà l'anticipo della saldatura tirando verso il dietro come se stesse scrivendo una persona destra occidentale. L'elettrodo si manterrà in una posizione prossima (65° a 80°) a quella verticale rispetto a quella orizzontale ed equilibrata rispetto al centro bagno della saldatura. In funzione del tipo di passata (iniziale o di riempimento) e la necessità di copertura dell'unione di anticipo in linea retta, movimento a zig - zag o piccole circonferenze.

Una buona regolazione di intensità, posizione e velocità di anticipo della saldatura darà come risultato un suono piacevole, tenue e simile a quello che fa un buon brasato nella barbecue. Quando si realizza un lavoro corretto il cordone risultante sarà omogeneo con delle marche superficiali in forma di mezzaluna uniformi. Il profilo trasversale non sarà protuberante né affondato e le sbavature che si formeranno si ritireranno facilmente.

Una volta realizzato il cordone eliminare le sbavature mediante il martello e la spazzola prima di realizzare un possibile seguente cordone

4.5.2. - Saldatura TIG

Nella saldatura per arco elettrico mediante elettrodo di tungsteno protetto da gas inerte il materiale consumabile non è il proprio elettrodo, ma un'asticella di fornitura di materiale simile o compatibile con il materiale da saldare. Di fronte al sistema di elettrodo rivestito il sistema presenta maggiore produttività e maggior difficoltà a cambio di una qualità molto alta della saldatura in quasi tutti i metalli e le loro leghe, includendo tutti gli acciai inossidabili e situazioni di unioni di poco spessore con o senza materiale di fornitura. La saldatura si produce senza sbavature, proiezioni o fumi.



Avviso: Non utilizzare né affilare elettrodi di tungsteno doppati con Torio con marca rossa dato il rischio derivato dall'attività radioattiva moderata del materiale. Potrà riconoscere la presenza e la concentrazione di diossido di torio grazie alla banda indicativa nell'elettrodo secondo EN ISO 68848:2004 (colori: giallo, rosso, viola e arancione). Eviti questi elettrodi e utilizzi prodotti sostitutivi senza contenuto come per esempio gli elettrodi con derivati del Lantanio e Cerio (bande: nero, grigio, azzurro, oro) i quali non presentano attività radioattiva.

Prepari l'elettrodo affilando la punta sulla pietra di smeriglio in modo che rimanga un cono di altezza approssimativamente 2 volte il diametro dell'elettrodo. Per miglior arco e capacità di gestione della corrente l'attacco corretto della punta alla pietra dovrà essere longitudinale e la punta dovrà essere molto piatta.

Per posizionare correttamente l'elettrodo nella torcia questo dovrà fuoriuscire dall'ugello approssimativamente 5mm.

Come norma generale colleghi l'uscita al rovescio del collegamento abituale all'elettrodo, la torcia TIG al terminale negativo dell'attrezzatura e la pinza di massa al terminale positivo. Prepari e assicuri il pezzo. Regoli l'intensità della corrente secondo le necessità del tipo di materiale e di unione da realizzare, realizzando prima una prova su un pezzo campione. Si riferisca alla letteratura specializzata o a formazione professionale regolata per maggior informazione al riguardo.

La torcia dovrà ricevere somministrato di gas inerte (usualmente argon puro) procedente da un cilindro attraverso un sistema riduttore di pressione capace di regolare adeguatamente il flusso necessario di gas.

I modelli **T40.20PAH - TIG AC/DC 200HF e T100.25PAHT**

TIG AC/DC 250HF presentano caratteristiche di massima professionalità spiegati nella sezione "saldatura TIG avanzata". Il modello **S60.17L** necessita una torcia TIG (non incluso, riferimenti **STAYER 38.71 e 38.73**) con collegamento diretto al caudalimetro e controllo di gas mediante la valvola di passo nella propria torcia TIG.

A eccezione del modello **S60.17L** incorpora controllo interno di avviamento e fermata, per cui il passo del gas si regge internamente partendo dal pulsante di controllo della torcia **TIG**. Il modello **T100.20H - TIG DC 200HF** presenta il vantaggio del commutatore di selezione addizionale di uscita del gas previo all'inizio e posteriore alla conclusione della saldatura. Questo gas addizionale fornisce una maggior protezione e qualità nel lavoro. Si può selezionare un periodo corto (2sc, posizione 'short' maggior economia) o lungo (6sc, maggior qualità, posizione 'long') mediante il commutatore 8 agli effetti.

Il modello **S60.17L** presenta la caratteristica migliorata del sistema di avviamento de arco per elevazioni (Lift Arc). Questo sistema permette una contaminazione minima dell'elettrodo. Per iniziare la saldatura TIG muovere il commutatore 7 alla posizione TIG, aprire la valvola di uscita di gas e ubicare la punta della torcia in contatto con il pezzo da saldare. Attendere circa 2 esondi e sollevare la torcia lentamente per che l'arco si inizi automaticamente e morbidamente.

Il resto di modelli presentano alimentazione per HF (alta frequenza) con la massima qualità di alimentazione di arco al non necessitare contatto fisico con il pezzo e per ciò non deteriorarsi le condizioni dell'arco e della saldatura per contaminazione dell'elettrodo di tungsteno. Per iniziare la saldatura TIG muovere il commutatore 7 alla posizione TIG e semplicemente avvicinare la punta a circa 3-5mm del pezzo da saldare. Premere il pulsante della torcia fino a che l'arco cominci automaticamente. Se avesse difficoltà nell'avviamento può appoggiare leggermente la tobera ceramica nel pezzo per facilitare l'alimentazione dell'elettrodo.

Una volta avviato l'arco, proceda a realizzare la saldatura secondo le necessità della medesima. Come orientazione generale si dovrà anticipare in modo inverso alla saldatura per elettrodo in modo che invece di tirare verso il dietro si incida spingendo verso avanti come se si aiutasse il flusso di gas a incidere sul bagno della saldatura. Inclini la torcia in modo che inizia su una posizione prossima (70° a 80°) a quella verticale riguardo a quella orizzontale centrata e riguardo al bagno della saldatura.

Depositi lentamente il materiale di fornitura dell'asticella fino al bagno di materiale fuso successivamente. Per concludere semplicemente smetta di premere l'interruttore della torcia, separi molto leggermente la torcia fino a che si interrompa l'arco e chiuda la valvola manuale del passo di gas. Per ultimo chiuda la valvola di passo generale del cilindro di gas inerte.

MMA, para T40.20PAH - TIG AC/DC 200HF

L'intensità della saldatura (0A - 200A) si regola mediante il tasto di regolazione del parametro xy. Mediante i due tasti di selezione del parametro xz potrà aumentare (0 - 80A) il modulo di Arc Force in funzione al tipo di elettrodo, tipo di acciaio e tipo di saldatura.

Per esempio, per saldatura in penetrazione nella quale il rischio di rimanere appiccicato all'elettrodo nell'inserto è elevata potrà aumentare l'Arc Force fino ad ottenere una saldatura pulita.

4.5.3.- SALDATURA TIG AVANZATA

Questo si applica a modelli **T100.25PAHT - TIG AC/DC 250HF** e **T40.20PAH - TIG AC/DC 200HF**

REGOLAZIONE DEI PARAMETRI DELLA SALDATURA

Premendo il tasto comando 19 si scelgono i parametri della saldatura pulsando. Muovendo il comando 20 si regola con precisione la grandezza del parametro. Se oltre a girare il comando 20 lo spinge mentre gira potrà aumentare o diminuire rapidamente il valore.

La macchina è provvista di memoria EEPROM in modo che si conservano le configurazioni della macchina quando si spegne.

Per conoscere i ranghi di regolazione di ogni parametro per favore si riferisca alla tabella di caratteristiche tecniche che appaiono all'inizio del manuale. Funzionalmente i parametri sono:

1. Tempo di uscita di gas previo all'apparizione dell'arco elettrico(preflusso).
2. Tempo di uscita di gas posteriore alla cessazione dell'arco elettrico(postflusso).
3. Intensità dell'arco elettrico all'inizio della rampa di intensità finale.
4. Intensità di arco elettrico alla fine della rampa di intensità finale.
5. Tempo di salita della rampa di intensità iniziale.
6. Tempo di discesa della rampa di intensità finale.
7. Intensità di saldatura dell'arco elettrico consolidata.
8. Intensità di picco del polso dell'arco di saldatura.
9. Intensità della base del polso dell'arco di saldatura.
10. Percentuale del picco del polso dell'arco di saldatura nei confronti della base del polso.
11. Frequenza del polso dell'arco di saldatura.
12. Proporzione del tempo di semiciclo negativo della corrente di saldatura alterna nei confronti del semiciclo positivo.
13. Proporzione del semiciclo negativo della corrente di saldatura innanzi al semiciclo positivo.
14. Frequenza del cambio di polarità dell'arco di saldatura alterna.

REGOLAZIONE DELLA CLASSE DI SALDATURA

I 4 modi si selezionano premendo il tasto 15.

1.- Elettrodo ricoperto:

La macchina funziona come una saldatrice standard per elettrodo attivandosi le funzioni di miglioramento della saldatura Hot Start, Anti Stick y Arc Force regolabile.

2.- TIG standard:

La macchina si programma come saldatrice TIG senza arco premuto sia in corrente continua 'DC' o in corrente alterna 'AC'(tasto 16)

3.- TIG premuto:

Alle caratteristiche del TIG standard si aggiungono le 4 funzioni dell'arco premuto.

4.- TIG modo facile:

Unicamente si deve regolare l'intensità di lavoro per cominciare a saldare. La macchina regolerà da se tutti i parametri assumendo che salda un acciaio al carbonio se si trova in modo di corrente continua 'DC' (tasto 16) o alluminio se si trova in modo di corrente alterna 'AC'.

Nota. Il modo facile si applica unicamente al modello **T40.20PAH**.

REGOLAZIONE DEL PROCEDIMENTO DELL'UGELLO 2T/4T

Il pulsante 17 permette optare tra modo di due tempi e di quattro tempi. Basicamente il modo 2T fa saldare mentre si mantiene premuto l'ugello mentre che il modo 4T permette di saldare senza dover premere l'ugello, influenzando sul comportamento di rampe di intensità. È preciso capire e rispettare i cicli se si desidera utilizzare la macchina senza problema e senza falsi guasti.

Modo 2T:

- 1.- La macchina salda quando si preme l'ugello della torcia.
- 2.- La macchina non salda quando non si preme l'ugello della torcia.

Tenga sotto conto che ogni volta che si preme nuovamente l'ugello la macchina comincia da zero il procedimento di saldatura che lei ha concludendo i tempi di flusso di gas e rampe. Rispetti i cicli configurati e attenda l'apparizione dell'arco a suo dovuto tempo.

Modo 4T:

- 1.- Mentre si preme l'ugello per la prima volta si esegua il ciclo di preflusso che avvia l'arco e si mantiene l'ampereaggio di inizio della rampa iniziale di saldatura.
- 2.- Quando si rilascia l'ugello per la prima volta si esegua il ciclo di salita della rampa e il procedimento di saldatura programmato.
- 3.- Mentre si preme l'ugello per seconda volta si esegua il ciclo di discesa della rampa e si mantiene l'ampereaggio finale di finalizzazione della saldatura.
- 4.- Quando si rilascia l'ugello per la seconda volta la macchina smette di provvedere corrente ed esercita il ciclo di postflusso di gas.

Uguualmente che nel modo 2T per favore rispetti i cicli configurati e attenda i tempi che abbia programmato la macchina.

TIG POLSATO

Questo procedimento permette un maggior controllo della fornitura del caldo dell'arco. Si raccomanda l'uso del procedimento premuto per:

1. Saldatura di spessori piccoli.
2. Saldatura metalli o finiture sensibili al caldo.
3. Saldatura di materiali con rischio di distorsione.

TIG pulsato consiste nella trasformazione della corrente di saldatura piatta e continua del TIG standard in una corrente periodica quadrata dei due livelli generata Inverter micro-processato. Il livello alto (denominato semplicemente polso) ottiene una saldatura reale mentre che il livello basso (denominato base) mantiene l'arco acceso senza riscaldare il pezzo di lavoro.

REGOLAZIONE. Il polso si definisce per il parametri 8, 9, 10 e 11:

1. Frequenza di polso. A bassa frequenza, per esempio f 1 Hz si ottiene fornitura esatta di una goccia per polso con una finitura perfetta. In alta frequenza, per esempio, partendo da 80 Hz si ottengono delle migliori finiture e delle migliori relazioni tra lo spessore del cordone e la sua penetrazione.
2. Intensità elettrica della semionda alta di polso. Si riferisca (in questo manuale) alla tabella delle intensità di lavoro e applichi a secondo del materiale, lo spessore del pezzo, penetrazione, finitura e tipo di unione.
3. Intensità elettrica della semionda bassa del polso. Normalmente tra un 20% e un 50% dell'intensità della semionda alta.
4. Fattore di marcia riguardo allo spessore di polso. È la relazione tra lo spessore del polso alto di fronte al polso basso. Relazioni usuali sono 40% di polso di fronte a 60% di base.

Tenga in considerazione che gli amperaggi nominali saranno più elevati per ottenere l'ampereaggio effettivo equivalente a una saldatura standard.

In modo di polso unico per goccia tenga presente che i 4 fattori sono intimamente relazionati. Previamente alla saldatura di produzione provi la progressione della vara di fornitura per ogni goccia e l'eccesso o mancanza di fusione secondo le Intensità di polso e di base e il loro fattore di marcia. Maggiori intensità permettono maggior velocità al prezzo di maggior difficoltà di controllo del bagno di saldatura e vita più ridotta dell'elettrodo di tungsteno.

REGOLAZIONE DEL SENSO DELL'ARCO DELLA SALDATURA

Mediante il tasto 16 scelga il senso della corrente elettrica dell'arco di saldatura.

- Scelga corrente alterna (AC) per saldatura di alluminio, magnesio e le sue leghe.

- Scelga corrente continua (DC) per acciai e resto di materiali. La corrente alterna facilita la saldatura in materiali con alta temperatura di fusione superficiale mentre il suo interno ha bassa temperatura di fusione. Si utilizza una parte del semiciclo per decapare e penetrare il metallo e l'altra per fondere in modo effettivo la sua massa

REGOLAZIONE. Il modo alterno (AC) si definisce nei parametri 12,13 e 14:

1. Fattore di marcia riguardo alla polarità del polso (clean width) per ottenere una maggior pulizia a costa di una minor penetrazione e viceversa.

Può modificare il spessore in un margine di tempo di -40% a +40%.

2. Bilancio di onda riguardo al cambio di polarità. Permette di muovere il volume di polarità -20% a +20% in funzione delle necessità di stabilità del cono dell'arco di saldatura (aprirlo o chiuderlo), di velocità di avanzamento e di pulizia.

3. Frequenza della corrente alterna di saldatura. 20 Hz a 100 Hz. Utilizza bassa frequenza per ottenere cordoni più Grossi e in lavori di ricostruzione. Utilizzi frequenza elevata per penetrare in cordoni più stretti.

Il modo alterno (AC) può a sua volta essere premuto per provvedere delle caratteristiche speciali come facilitare l'apporto goccia a goccia, il controllo calorico o la finitura superficiale migliorata. Il presente produce un'onda quadrata pura con tempo di passo nullo ed eccellente pulizia

5.- Istruzioni di manutenzione e servizio**5.1.- Pulizia, manutenzione, lubrificazione, affilatura.**

Per pulire sconnetta sempre l'attrezzatura almeno 10 minuti per sicurezza di scarica dei condensatori di potenza. Pulisca la carcassa con un panno leggermente inumidito. A seconda della polluzione dell'ambiente di lavoro almeno ogni 1000 ore pulisca l'interno con aria compressa asciutta. Ritirando la carcassa superiore ed eliminando la polvere, polluzione metallica e peli facendo speciale attenzione a dissipatori e ventilatore.

L'attrezzatura non necessita manutenzione specifica da parte dell'utente essendo un uso accurato entro i limiti ambientali di uso la miglior garanzia per lunghi anni di servizio sicuro. Si raccomanda di inviare l'attrezzatura ai servizi tecnici ogni 3000 ore di lavoro o ogni 3 anni per verifica e ricalibrato.

5.2.- Servizi di riparazione con indirizzo

STAYER IBERICA

Área empresarial Andalucía - Sector I Calle Sierra de Cazorla nº7

C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN

Elenco dei pezzi sostituibili dall'utente.

Data la complessità e il potenziale pericolo è necessario l'intervento qualificato salvo per le riparazioni minori come l'ispezione di connessioni, sostituzione della spina standard di alimentazione e revisione dei cavi di saldatura. Per questo non si considerano pezzi sostituibili dall'utente.

6.- Normativa

6.1.- Caratteristiche Tecniche

⇒  = Entrata di tensione

⇒  = Entrata di corrente

 ⇒ = Uscita di corrente

 % = Ciclo di lavoro

 = Massa

 = Dimensioni

 = Potenza del Generatore

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le macchine: FONTI DI POTENZA PER SALDATURA, modelli: S60.17L, T100.20H, TIG DC 200 HF, T100.25PAHT, TIG AC/DC 250 HF, T40.20PAH, TIG AC/DC 200 HF, TIG AC/DC 315 HF soddisfano tutti i requisiti essenziali di sicurezza e salute in conformità con le regolazioni EN60974, 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2002/96/CE e 2003/11/CE conforme a WEEE / RoHS.

Ramiro de la Fuente
Director Manager



CE  RoHS

5 gennaio 2015

7.- Connessioni di S60.17L TIG / LIFT ARC (elettrodo negativo, polarità diretta) (FIG. 7)

1. Morsetto di uscita della saldatura positivo (+)
Colleghi il cavo di lavoro al terminale positivo di uscita della saldatura.

2. Morsetto per l'uscita della saldatura negativa (-)
Colleghi la torcia TIG al borne (-) di uscita di saldatura.

3.- Cilindro di gas.

4.- Valvola di Cilindro.

Apra la valvola leggermente in modo che fuoriesca il gas e soffi la terra della valvola. Chiuda la valvola.

5. Regolatore/ Flussometro.

6. Regolazione del flusso.

Il flusso tipico è di (15 piedi cubici per ore) 7.1 L/min.

Collegare il manicotto di gas per la torcia al regolatore/ Flussometro.

7. Valvola di gas.

La valvola controlla il preflusso e il post flusso di gas.

Apra la valvola nella torcia immediatamente prima di saldare.

8. - Connessione per saldatura convenzionale (elettrodo positivo, polarità inversa) (FIG. 8)

1. Morsetto per l'uscita della saldatura negativa (-)
Colleghi il cavo di lavoro al morsetto negativo di uscita della saldatura.

2. Morsetto di uscita della saldatura positivo (+)
Colleghi il porta elettrodo al morsetto terminale positivo di uscita della saldatura.

		S60.17L	T100.20H TIG DC 200 HF	T100.25PAHT TIG AC/DC 250 HF	T40.20PAH TIG AC/DC 200 HF	TIG AC/DC 315 HF
	V	1ph 230	1ph 230	3ph 400	1ph 230	3ph 400
	A	22	27	14	27	92
	A	0 - 170	0 - 200	0 - 250	0 - 200	0-315
	%	60	100	100	40	40
	Kg	5	14	68	27	71
	cm	34x12.5x18.5	41x18x29	64x57x35	51x44x25	105x50x110
	KVA	5	6.5	9	7	8

EXTENDED TECHNICAL FEATURES

Parameter	Unit	T100.25PAHT TIG AC/DC 250 HF	T40.20PAH TIG AC/DC 200 HF
Nominal voltage	V	3ph / 400 V	1ph / 230 V
Frequency	Hz	50/60	50/60
No-load voltage	V	70	64
AC pulse frequency	Hz	0.2 - 20	0.2 - 20
Priming		HF	HF
DC pulse frequency	Hz	0.2 - 500	0.2 - 500
Pulse width	%	1 - 99	1 - 99
AC frequency	Hz	20 - 150	20 - 150
AC clean width	%	(-) 20 - 20	(-) 20 - 20
AC cleaning amplitude	%	(-)15 - 40	(-)15 - 40
Current slope: start/end	s	0 - 15	0 - 15
Pre-gas time	s	0 - 15	0 - 15
Post-gas time	s	0 - 99.95	0 - 99.95
Efficiency	%	>0.85	>0.85
Duty cycle	cosφ	0.7 - 0.9	0.7 - 0.9
Protection degree	EN60529	IP21S	IP21S
Cooling		Optional: Air/Water	Air
Torch		WP18	SR17

DESCRIPTION OF THE EQUIPMENT

This product is an equipment for manually welding metals by means of heat generated by an electric arch.

Technologically, the Stayer Welding equipment is an electric power supply source for high-frequency power transfer managed by intelligent control logics.

In contrast to traditional technology which is based on transformers operating at 50 Hz public grid frequency, Stayer Welding has a larger power density per weight unit, is more economizing and has the possibility of accurate, instantaneous and automatic control of all welding parameters.

As a result, you will more easily produce improved welding with equipments that consume less and have a lower mass than equivalent traditional equipments based on heavy transformers. All Stayer Welding equipments of the TIG series are capable of shielded electrode welding and tungsten electrode torch welding with inert gas protection.

ILLUSTRATED DESCRIPTION OF OPERATIONS

S60.17L / T100.20H / T100.25PAHT / T40.20PAH (FIG. 1, 2, 3 and 4)

TIG DC 200 HF - TIG AC/DC 200 HF - TIG AC/DC 250 HF

1. On/off switch
2. Luminous power-on indicator
3. Luminous warning indicator
4. Welding-intensity setting control
5. Welding cable connection terminals
6. Electrode mode / TIG switch
7. Pre-gas and post-gas timer switch for inert gas discharge (only model T100.20H-TIG DE 200HF)
8. Gas outlet for torch
9. Torch cooling water connection
10. Torch trigger connection

**CONTROL PANEL T100.25PAHT / T40.20PAH (FIG. 5 y 6) TIG
AC/DC 200 HF - TIG AC/DC 250 HF**

1. Initial gas time
2. Initial amperes
3. Current-up slope
4. Welding Amperes
5. Pulse peak current
6. Pulse width
7. Pulse frequency
8. Alternating current (AC) frequency
9. Cleaning half-wave width
10. Cleaning half-wave amplitude
11. Pulse base amperes
12. Current-down slope
13. Final amperes
14. Final gas time
15. Welding process selector: MMA (shielded electrode), pulsed TIG, standard TIG, automatic TIG
16. AC/DC TIG welding selector
17. 2T/4T working mode selector: with up, down or standard slope
18. Torch cooling type selector: AIR/WATER
19. Parameter selector
20. Parameter value selector

1.- Explanation of regulatory markings

1					
2			3		
4			5		
6	8	10			
		11	11a	11b	11c
7	9	12	12a	12b	12c
		13	13a	13b	13c
14		15		16	
18			17		

- Pos. 1** Name and address and brand of the manufacturer, distributor or importer.
- Pos. 2** Identification of the model.
- Pos. 3** Model traceability.
- Pos. 4** Symbol of the welding power source.
- Pos. 5** Reference to regulation complied with by the equipment.
- Pos. 6** Symbol for the welding process.
- Pos. 7** Symbol for use in environments with increased risk of electric shock.
- Pos. 8** Symbol for the welding current.
- Pos. 9** Nominal no-load output tension.
- Pos. 10** Nominal output voltage and current range.
- Pos. 11** Duty cycle of the power source.
- Pos. 11a** Duty cycle at 45%
- Pos. 11b** Duty cycle at 60%
- Pos. 11c** Duty cycle at 100%
- Pos. 12** Nominal cut-off current (I₂)
- Pos. 12a** Current value for 45% duty cycle
- Pos. 12b** Current value for 60% duty cycle
- Pos. 12c** Current value for 100% duty cycle
- Pos. 13** Load tension (U₂)
- Pos. 13a** Load tension for 45 % duty cycle
- Pos. 13b** Load tension for 60 % duty cycle
- Pos. 13c** Load tension for 100 % duty cycle
- Pos. 14** Symbol for power supply
- Pos. 15** Nominal value of supply tension
- Pos. 16** Maximum nominal supply current
- Pos. 17** Maximum effective supply current

Pos. 18 IP degree of protection

2.- Safety instructions
READ THE INSTRUCTIONS.

• Read the User Manual completely and understand it before using or giving service to the unit.

• Only use genuine manufacturer's parts.

2.1. Symbols used


DANGER! - Indicates a dangerous situation which, when not avoided, will lead to death or serious injury. Possible hazards are shown in the attached symbols or explained in the text.



Indicates a dangerous situation which, when not avoided, will lead to death or serious injury. Possible hazards are explained in the text.

2.2. Arc-welding hazards


Only qualified persons may install, operate, maintain and repair this machine.



During its operation, keep anyone away, especially children.

ELECTRIC shock may kill you.

Touching live current carrying parts may cause fatal electric shock or serious burns. The working and electrode circuit is always electrically live when the machine output is on. The input circuit and the inner circuits of the machine are also electrically live when the machine is on. When welding with automatic or semiautomatic equipment, the wire, the reel, the frame containing the supply rolls and all metal parts touching the welding wire are electrically live. Incorrectly-installed or not-earthed equipment is a very serious danger.

• Do not touch electrically live parts.

• Use dry isolating gloves without openings, and protection on your body.

• Isolate yourself from the work and from the ground by using carpets or covers that are sufficiently large to prevent any physical contact with the work or ground.

• Do not use the AC output in humid areas, when movement is restricted or when in risk of falling down.

• Use an AC output ONLY when required by the welding process.

• When an AC output is required, use a remote control if there is one present in the unit.

• Additional safety precautions are required when any of the following dangerous electric conditions is present in humid rooms or while you are wearing humid clothing, when working on metal structures such as floors, grates or scaffolds; when you are in a tight position such as seated, kneeling, laying down or when there is a high risk of having unavoidable or accidental contact with the workpiece or ground.

• Disconnect power input or stop the motor before installing or servicing this equipment.

- Install equipment and connect it to ground in accordance with the operator's manual and national, state and local codes.

- Always check the supply to ground – check and make sure that the power input to the ground wire is appropriately connected to the grounding terminal at the disconnection box or that its plug is appropriately connected to the output receptacle that is connected to ground. When making these input connections, first connect the ground conductor and double-check the connections thereof.

- Keep supply cords free of oil and fat, and protected from hot metal and sparks.

- Inspect power input cord frequently regarding damage or bare cable. Replace cord immediately if damaged – a bare cable may kill you.

- Switch off the whole equipment when you are not using it.

- Do not use cables which are worn-out, damaged, very small-sized or wrongly connected.

- Do not wrap cables around your body.

- When a grounding clamp is required for a work, make ground connection using a separate cable.

- Do not touch the electrode when you are in contact with the work or the grounding circuit or another electrode of a different machine.

- Do not put into contact two electrode carriers that are connected to different machines at the same time, because in that case there will be open-circuit double voltage.

- Use equipment in a well-maintained condition. Repair or replace damaged parts immediately. Maintain the unit in accordance with the manual.

- Use safety braces to prevent it from falling down when working above floor level.

- Keep all panels and covers in place.

- Put the clamp of the work cable in good metal-to-metal contact to the work or the work table as close as possible to the weld as it is practical.

- Keep or isolate the grounding clamp such that there is no contact with any metal or any grounded article.

- Isolate the grounding bracket when not connected to the workpiece to prevent it from contacting any metal article.

HOT PARTS may cause serious burns.

- Do not touch hot parts with your hand without glove.

- Allow that there is a cooling period before working at the machine.

- To handle hot parts, use appropriate tools and/or put on heavy gloves, with insulation for welding and clothing to prevent burns.

SMOKE and GASES may be dangerous.

Welding produces smoke and gases. Breathing in these gases and smoke may be dangerous for your health.

- Keep your head out of the smoke. Do not breathe in smoke.

- When you are indoors, ventilate the area and/or use forced local ventilation in front of the arc to withdraw welding smoke and gases.

- When ventilation is bad use an authorized respirator.

- Read and understand the Data Sheets on Material Safety (MSDSs) and the manufacturer's instructions regarding materials, consumables, coatings, cleansers, degreasing agents.

- Do work within a closed space only if it is well ventilated or while using an air respirator. Always have near a trained person. Welding smoke and gases may displace air and reduce oxygen level causing harm to health or death. Make sure that air for breathing is safe.

- Do not weld at locations near to operations involving grease, cleaning or spraying paint. Heat and bolts of the arc may react with vapors and form strongly irritating and toxic gases.

- Do not weld on coating materials such as galvanized steel, lead, or cadmium-coated steel, unless the coating has been removed from the welding area, the area is well ventilated and while using a respirator with a source of air. Coatings of any material containing these elements may cause smoke being emitted when welding.

BOLTS EMITTED BY THE ARC may burn your eyes and skin.

Bolts emitted by the arc of a welding process produce intense heat and strong ultraviolet rays that may burn eyes and skin.

- Use an authorized welding mask having a lens-filter shade to protect your face and eyes while welding or looking, cf. safety standards ANSI Z249.1, Z175, EN379.

- Use authorized safety goggles having lateral protection.

- Use protective screens or barriers to protect others from flashes, reflections and sparks; alert others not to look at the arc.

- Use protective clothing made of durable, flame-resistant material (leather, thick cotton or wool) and protection to your feet.

WELDING may cause fire or explosion.

Welding at a closed container such as tanks, drums or tubes may cause explosion. Sparks may fly from a welding arc. Flying sparks, the hot workpiece and the hot equipment may cause fire and burns. Accidental contact of the electrode with metal articles may cause sparks, explosion, overheating, or fire. Check and make sure that the area is safe before starting any welding.

- Remove any inflammable material from within a distance of 11 m of the welding arc. When this is not possible, cover it tightly with authorized covers.

- Do not weld where sparks may impact on inflammable material. Protect yourself and others from flying sparks and hot metal.

- Be alert to that weld sparks and hot materials from the welding operation may pass through small cracks or openings in adjacent areas.

- Always watch that there is no fire and keep near an extinguisher.

- Be alert to that, when welding a ceiling, floor, wall or any kind of separation, heat may cause fire at a hidden part which cannot be seen.
- Do not weld within closed receptacles such as tanks or drums or piping unless they have been prepared appropriately in accordance with AWS F4.1.
- Do not weld where the atmosphere might contain inflammable dust, gas or vapors from liquids (such as gasoline).
- Connect the work cable to the work area as near as possible to the place where you will be welding, in order to prevent welding current from long traveling possibly through unknown parts causing electrical shock, sparks and fire hazard.
- Do not use welding to deice frozen pipes.
- Remove electrode from the electrode carrier or cut the welding wire close to the contact pipe when you are not using it.
- Use protective clothing without oil, such as leather gloves, heavy shirt, closed trousers without patches, high shoes or boots and a cap.
- Keep away from you any fuel as butane lighters or matches, before starting to weld.
- After completing work, inspect area to make sure that it is free of sparks, embers and flames.
- Only use correct fuses or circuit breakers. Do not put ones of larger size or pass them by one side.
- Follow the regulations in OSHA 1910.252(a) (2) (iv) and NFPA 51B for hot work and have near a person to take care of fire and an extinguisher.

FLYING METAL OR SLAG may injure eyes

- Welding, grinding, wire brushing or polishing may produce sparks or flying metal. When welds are cooling down they may release slag.
- Use authorized safety goggles with lateral guards down to underneath your mask.

GAS ACCUMULATION may make you sick OR KILL YOU.

- Close shielding gas when not using it.
- Always give ventilation to closed spaces, or use an authorized respirator that replaces air.

MAGNETIC FIELDS may affect implanted medical devices.

- Persons using pace makers or other implanted medical devices must stay away.
- Persons using implanted medical devices must consult their doctor and the manufacturer of the apparatus before approaching arc welding, point welding, slotting, plasma cutting, or induction heating operations.

NOISE may injure your inner ear.

- The noise of some processes or equipment may harm your inner ear. Use authorized ear protection when the level of noise is very high or above 75 dBa.

THE CYLINDERS may burst when they have failures.

Cylinders containing shielding gas contain that gas under high pressure. The cylinders may burst when they have failures. As the cylinders are usually part of the welding process, always handle them with care.

- Protect pressurized gas-containing cylinders from excessive heat, mechanical impacts, physical damage, slag, flames, sparks and arcs.
- Install and secure the cylinders in a vertical position securing them to a stationary support or a cylinder holder to prevent them from falling down or collapsing.
- Keep cylinders far away from electric or welding circuits.
- Never wrap the welding torch about a gas cylinder.
- Never allow an electrode to contact any cylinder.
- Never weld at a pressurized cylinder; there will be an explosion.
- Use correct shielding gas only, as well as regulators, hoses and connections designed for the specific application; maintain them, the same as the parts, in a good condition.
- Always keep your face away from a valve outlet except when operating the cylinder valve.
- Keep the protective cover in place over the valve except when the cylinder is in use or connected for being used.
- Use the correct equipment, correct proceedings and a sufficient number of persons to lift and move the cylinders.
- Read and follow the instructions regarding compressed gas cylinders, associated equipment and the publication of the Compressed Gas Association (CGP) P-1 as well as local regulations.

FIRE OR EXPLOSION hazard.

- Do not place the unit on, over or close to combustible surfaces.
- Do not install the unit close to inflammable articles.
- Do not overcharge your building's wiring – make sure that your power supply system is suitable in size, capacity and protected to comply with the requirements of this unit.

A UNIT THAT FALLS DOWN may cause injuries.

- With heavy equipment, do use the lifting eye only for lifting the unit, NOT the wheel train, gas cylinders or other accessories.
- Use equipment having a suitable capacity to lift the unit.
- When using a fork lift, make sure that the tines of the fork lift are sufficiently long to extend beyond the opposite side of the unit.

OVERUSE may cause OVERHEATING OF THE EQUIPMENT.

- Allow for a cooling period, follow the nominal working cycle.
- Reduce the working cycle or current before welding again.
- Do not block or filter the airflow to the unit.

FLYING SPARKS may cause injuries.

- Use a face guard to protect your eyes and face.
- Shape the tungsten electrode only in a grinder with appropriate guards at a safe location using necessary protection for your face, hands and body.
- Sparks may cause fire – keep inflammables far away.

THE WELDING WIRE may cause you injuries.

- Do not press the trigger of the torch until receiving these instructions.
- Do not point the tip of the torch towards any point of your body, any other persons or any metal object when passing the wire.

MOVING PARTS may injure.

- Keep away from any moving parts such as fans.
- Keep any doors, panels, lids and guards closed and in place.
- Achieve that only qualified persons remove doors, panels, lids and guards to provide maintenance as necessary.
- Reinstall doors, panels, lids and guards after having completed maintenance and before reconnecting input power.

HIGH FREQUENCY RADIATION may cause interferences.

- High frequency radiation (H.F.) may interfere with radio navigation, safety services, computers and communication equipment.
- Make sure that only qualified persons familiarized with electronic equipment install the equipment. The user takes responsibility for having a trained electrician who will correct any problem caused by the installation soon.
- Make sure that the installation receives regular checking and maintenance.
- Keep doors and panels of a high frequency source completely shut, keep the distance of the spark at the contact points in its correct fixation and is grounded and protects countercurrent to minimize the possibility of interference.

ARC WELDING may cause interference.

- Electromagnetic energy may interfere with sensitive electronic equipment such as computers or computer-driven equipment such as industrial robots.
- Make sure that any equipment within the welding area is electromagnetically compatible.
- To reduce possible interference, keep welding cables as short as possible, as close together as possible or, on the floor, if possible.
- Place your welding operation at a distance of at least 100 meters away from any electronically sensitive equipment.
- Make sure that the welding machine is installed and grounded in accordance with this manual.
- If there still is interference, the operator has to take extraordinary measures, such as moving the welding machine, use shielded

cables, use line filters, or shield the work area in one way or another.

2.3.- Reducing electromagnetic fields

To reduce magnetic fields (EMF) in the work area, the following proceedings should be used:

1. Keep cables as close together as possible, by braiding them, or joining them with sticky adhesive tape, or using a cable cover.
2. Place cables at one side and away from the operator.
3. Do not wrap or hang cables about your body.
4. Keep welding power sources and cables as far away as practical.
5. Connect grounding clamp to the piece you are working at, as near as possible to the weld.



Warning: In environments with increased risk of electric shock and fire, such as in the proximity of inflammable products, explosives, height, restricted free moving space, physical contact with conductive parts, warm and humid environments that reduce the electrical resistance of human skin and apparatus, observe the risk prevention in the workplace and the national and international provisions as pertinent.

3.- Instruction for putting into operation**3.1.- Positioning**

The machine must be positioned in a dry, ventilated area and with a separation of at least 15cm from any wall. The equipment may slip when supported on surfaces having an inclination of more than 3°, so that it shall always be placed on a flat and dry surface. When placing it on surfaces with a greater slope, secure the machine with chains or belts. Avoid placing the equipment when facing wetness or rain.

Avoid the entry of steel shavings into the machine's inside. Do not use the grinder next to the equipment.

3.2.-Assembling

The equipment shall be assembled respecting its environmental limits and positioning it correctly.

3.3.- Mains connection

The equipment is powered by the cable and connector provided as standard, through a differential circuit breaker and a slow-feature electromagnetic circuit breaker having an intensity in accordance with the table of technical features. Any connection must have a regulatory ground connection and comply with any national electricity regulations.

In the case of a connection to a power generator, the power requirements stated in the technical specification are to be observed. It shall be taken into account that an equipment will be able to operate with a generator providing less power than the stated one, with the limitation to use it with a lower maximum intensity than the nominal one.

3.4.- Limitations to environmental conditions

The equipment shall be installed respecting its IP21 class, which means that the equipment is protected at the most against vertical impact of water drops and access to dangerous parts with one finger against solid 12.5 mm Ø or larger foreign bodies. The equipment is prepared for working within a temperature range from -15°C to 70°C, taking into account the limitation of a decrease in performance (duty cycle) as of ambient temperatures above 40°C.

4.- OPERATING INSTRUCTIONS

4.1.- Positioning and testing

All Steyer Welding machines of the series must be handled using the handle which is arranged for transport.

A free space of at least 15cm must be arranged around the equipment, and free circulation of air must be secured for correct heat dissipation. Before each work, good operation and correct tightening of all external elements of the equipment shall be verified: power supply plug, cable, housing structure and connection terminals and switches.

4.2.- Tool changing

All Steyer Welding machines of the series have a 1/2 inch DINSE quick connector for the welding cables. To remove or put the connector on, it is sufficient to turn the connector a quarter turn leftward or rightward.



WARNING: Always connect the DINSE connector as far as it will go and make sure that the splice with the cable is in a good condition and that the contact surface is clean. A bad splice or a dirty connection will result in a bad performance and make the front panel to become overheated, fused or burnt.

4.3.- Setting operations

All Steyer Welding machines contain a complex electronic system and come completely calibrated ex works, so that, for the sake of efficiency and safety, it is not authorized to be manipulated by the user. In case of any doubt regarding a malfunction, contact your distributor or our helpdesk system.

ALUMINIUM WELDING

Thickness of the piece to be welded	Tungsten electrode diameter	Filler rod diameter	Amperage setting range	Argon gas flux	Joint size	Joint shape
mm	mm	mm	A	l/min	mm	
0.6	1.0 - 1.6	0 - 1.0	25 - 40	4 - 5	1	a.b
1.0	1.0 - 1.6	0 - 1.6	40 - 60	4 - 7	1	a.b
1.5	1.0 - 1.6	0 - 1.6	60 - 90	6 - 9	1	b
2.5	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	80 - 120	6 - 9	1	b
3.0	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	100 - 160	7 - 10	1 - 2	b.c
4.0	2.4	1.6 - 2.4	130 - 200	10 - 15	2 - 3	c.d
5.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	150 - 250	10 - 15	2 - 3	c.d
6.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	200 - 280	10 - 15	3 - 4	c.d
8.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	200 - 300	12 - 18	4 - 5	d

4.4.- Limits regarding the size of the workpiece

The main restriction regarding the size of the workpiece is its thickness which is limited by the power of the equipment. With more power, you may carry out accurate welds (with suitable penetration of the welding bead) in pieces having a higher thickness. The following table may serve you as an orientation:

SHIELDED ELECTRODE WELDING

Thickness of the piece to be welded	E6013 electrode diameter	Amperage setting range
1 a 2 mm	1,6 mm	30 – 60
1,5 a 3 mm	2,0 mm	50 – 70
2,5 a 5 mm	2,5 mm	60 – 100
5 a 8 mm	3,2 mm	85 - 140
8 a 12 mm	4,0 mm	120 – 190
More than 12 mm	5,0 mm	180 – 240

STAINLESS STEEL

Thickness of the piece to be welded	Tungsten electrode diameter	Filler rod diameter	Amperage setting range	Argon gas flux	Joint size	Joint type
mm	mm	mm	A	l/min	mm	
0.6	1.0 - 1.6	0 - 1.0	15 - 30	4 - 5	1	a.b
1.0	1.0 - 1.6	0 - 1.6	25 - 30	4 - 7	1	a.b
1.5	1.0 - 1.6	0 - 1.6	50 - 70	6 - 9	1	b
2.5	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	65 - 95	6 - 9	1	b
3.0	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	65 - 95	6 - 9	1	b.c
4.0	2.4	1.6 - 2.4	110 - 150	10 - 15	2 - 3	c.d
5.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	120 - 180	10 - 15	2 - 3	c.d
6.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	150 - 200	10 - 15	2 - 3	c.d
8.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	160 - 220	12 - 18	4 - 5	d
12.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	180 - 240	12 - 18	6 - 8	d

Joint type



4.5 General instructions for use

Before starting, make sure you read, understand and apply the safety instructions and other instructions included in the present manual.

Below you will find a series of general indications that will allow you initiating yourself in the world of welding and working efficiently. In the present manual, instructions are provided with regard to the rudiments of shielded-electrode welding of relatively moderate difficulty in execution and regarding TIG welding having a relatively greater difficulty. Take into account that welding on professional level is a qualified and specialized activity. For further information, refer to specialized books and regulated professional training courses.

4.5.1 Shielded electrode welding

In this class of electric arc welding, the electrode itself produces heat in the form of an electric arc, the shielded environment, and it improves the weld puddle and the filler metal itself as the electrode's metal core progressively melts as welding is carried out.

You have to choose the electrode (size and type) that is suitable for carrying out the work to be performed. An electrode we recommend due to its medium quality, suitability for most works and for being easy to find, is the E-6013 electrode, popularly known as the "rutile electrode". The material par excellence for welding with shielded electrode is carbon steel. The following table may serve you as an initial orientation for electing the kind of electrode and operation amperage setting for a S275-type medium carbon steel.

After having confirmed all safety measures and inspected the equipment, cleaned, prepared and fastened the piece to be welded, cables are connected according to the indications in the tables. For the usual case of an E-6013 electrode, the output of negative polarity (marked -) shall be connected to the piece by means of the grounding clamp. The output of positive polarity (marked +) shall be connected to the electrode carrier clamp which shall have the working electrode connected to its bare end.

The welder will put on his/her individual protective equipment using a welding mask or helmet that is suitable for the work and suitably covering any portion of his/her skin to avoid splashes or radiation.

Welding shall be started by priming the arch. There are several proceedings, the simplest of which is scratching the piece. Once the arc has commenced, the electrode shall be kept at a distance approximately equal to the diameter of the electrode itself, and advancing of the weld shall be commenced by drawing backwards as if a right-handed occidental person started writing. The electrode shall be held in a position close (65° to 80°) to the vertical with respect to the horizontal and balanced with respect to weld puddle center. Depending on the kind of weld pass (initial or filling) and the need of covering the joint, advance in a straight line, zigzag movement or small circles. Good setting of intensity, position and advance speed of the weld will result in a pleasant, gentle sound, similar to that of a good barbecue roast. When performing an accurate work, the resulting bead will be homogeneous, with uniform surface marks shaped as half moons.

Once the bead has been made, remove slag with a hammer and brush before making the subsequent bead.

4.5.2.- TIG welding

In electric arc welding by means of an inert-gas-protected tungsten electrode, the consumable material is not the electrode itself but a filler rod of a material similar to, or compatible with the material to be welded. Compared with the shielded electrode system, this system has greater productivity and greater difficulty in exchange for very high weld quality regarding almost any metal and alloys thereof, including all stainless steels and situations of joints of low thickness with or without filler material. Welding takes place without slag, projections or smoke.



Do neither use nor sharpen thorium-doped tungsten electrodes with a red mark, because of the risk derived from the moderate radioactive activity of the material.

You may recognize the presence and concentration of thorium dioxide by the indicative strip on the electrode according to EN ISO 68848:2004 (colors: yellow, red, purple and orange). Avoid these electrodes and use substitute products without contents as for example electrodes with lanthanum and cerium derivatives (strips: black, grey, blue, gold) which do not have radioactive activity.

Prepare the electrode by sharpening the tip with the emery stone in such a way that a cone with a height of approximately 2 times the electrode's diameter remains. For a better arc and current handling capacity, the correct attack of the tip on the stone must be longitudinal and the tip must be slightly flat.

In order to correctly position the electrode in the torch, it must protrude about 5 mm above the nozzle.

As a general rule, connect the output inversely than the usual connection of the electrode i.e. the TIG torch to the equipment's negative terminal and the grounding clamp to the positive terminal. Prepare and secure the piece.

Adjust current intensity in accordance with the needs of the kind of material and the joint to be made, making first a test on a test piece. Refer to tables 5 and 6, specialized literature or regulated professional training for further information in respect hereof.

The torch shall receive inert gas supply (usually pure argon) proceeding from a cylinder, through a pressure reducing system capable of suitably regulating the necessary gas flow volume.

Models T40.20PAH – TIG AC/DC 200HF and T100.24PAHT – TIG AC/DC 250HF present features of maximum professionalism as explained in chapter "advanced TIG welding".

Model S60.17L requires a TIG torch (not included, STAYER references 38.71 and 38.73) with a direct connection to the flow meter and as control by a flow valve that is incorporated in the TIG torch itself.

Except for model S60.17L, internal start and stop control is incorporated, so that the gas flow is governed internally by means of the control pushbutton of the TIG torch. Model T40.20PAH – TIG AC/DC 200HF has the advantage that of the switch for selecting additional time for gas discharge before starting and after the termination of welding. This additional gas provides the advantage of increased shielding and quality of work. For this purpose, a short period (2sec, position 'short', increased economy) or long (6sec, position 'long') may be selected by switch 8.

Model S60.17L has the improved feature of a touch start system (Lift Arc). This system allows for a minimum electrode contamination. To start TIG welding, move switch 7 to position TIG, open the gas outlet valve and put the tip of the torch in contact with the piece to be welded. Wait two seconds and then slowly raise the torch slowly to make the arc to start automatically and smoothly.

The remaining models have HF (High Frequency) priming with a maximum priming quality as they do not need to have physical contact with the piece so that the conditions of the arc and welding are not deteriorated by contamination of the tungsten electrode. To start TIG welding, move switch 7 to position TIG and simply move the tip about 3-5mm close to the piece to be welded. Press the pushbutton of the torch to strike the arc automatically. Should there be starting difficulties, you may slightly lean the ceramic nozzle against the piece to facilitate priming of the electrode.

Once the welding arc has been struck, proceed to carrying out welding in accordance with the needs thereof. As a general orientation, you shall have to advance inversely to electrode welding such that, instead of drawing backwards, you act pushing forwards as if you helped the gas flow to act on the weld puddle.

Slowly deposit the filler material of the rod by successively bringing it closer to the puddle of fused material. To finish, simply stop pushing the switch of the torch, separate the torch very slightly until the arc is interrupted and close the manual gas flow valve. Finally, close the general flow valve of the inert gas cylinder.

MMA for T40.20PAH – TIG AC/DC 200HF

Welding intensity (0A – 200A) is set by means of the xy parameter setting button. By means of the two xz parameter selector buttons, you may increase (0 – 80A) the Arc Force module depending on the kind of electrode, kind of steel and kind of welding.

For example, for penetration welding where the risk of the electrode becoming stuck in the insert is high, you will be able to increase Arc Force until achieving a clean weld.

4.5.3.- ADVANCED TIG WELDING

This applies to models T100.25PHAR – TIG AC/DC 250HF and T40.20PAH – TIG AC/DC 200HF

WELDING PARAMETER SETTING

The welding parameters are selected by sequentially pushing button/control 19. Parameter magnitude is precision adjusted by moving control 20. When, in addition to rotating control 20, you push it while rotating, you may quickly increase or decrease the value.

The machine is provided with an EEPROM memory so that the machine's settings are preserved when it is turned off.

In order to know the setting range of each parameter, please refer to the table of extended technical features at the beginning of the manual. Functionally, the parameters are:

1. Gas discharge time before appearance of the electric arc (pre-flux).
2. Gas discharge time after appearance of the electric arc (post-flux).
3. Electric arc intensity at the initial intensity slope.
4. Electric arc intensity at the final intensity slope.
5. Increase time for the initial intensity slope.
6. Decrease time for the final intensity slope.
7. Consolidated welding intensity of the electric arc.
8. Pulse peak intensity of the welding arc.
9. Pulse base intensity of the welding arc.
10. Percentage of the pulse peak of the welding arc versus the pulse base.
11. Pulse frequency of the welding arc.
12. Proportion of the negative half-wave of the alternating welding current versus the positive half-wave.
13. Proportion of the negative half-wave of the alternating welding current versus the positive half-wave.
14. Frequency of the polarity change of the alternating welding arc.

SETTING OF THE WELDING TYPE

The 4 modes are selected by pushing button 15.

1.- Shielded electrode

The machine operates as a standard electrode welding machine where the functions for enhancement of welding Hot Start, Anti Stick and adjustable Arc Force become activated.

2.- Standard TIG

The machine is programmed as TIG welding machine without pulsed arc, in direct current 'DC' or alternating current 'AC' (button 16).

3.- Pulsed TIG

The four pulsed-arc functions are added to the standard TIG features.

4.- Easy TIG mode

You only need to adjust the work intensity to start operating. The machine will set by itself all parameters assuming that a carbon steel is welded when it is in the direct current 'DC' mode (button 16), or aluminium when it is the alternating current 'AC' mode. Notice. The easy mode only applies to model T40.20PAH.

SETTING OF THE 2T/4T TRIGGER PROCESS

Pushbutton 17 allows choosing among two touch and four touch modes. Basically, the 2T mode achieves welding when keeping the trigger pressed, while the 4T mode allows welding without pulling the trigger, whereby behavior of the intensity slopes is affected. It is essential to understand and respect the cycles when wishing to use the machine without problems and without false failures.

2T MODE

- 1.- The machine welds when the trigger of the torch is pulled.
- 2.- The machine does not weld when the trigger of the torch is not pulled.

Bear in mind that, each time the trigger is pulled again, the machine starts from zero the welding process you have configured including gas flow times and slopes. Respect the configured cycles and wait for the appearance of the arc in due time.

4T MODE

- 1.- While the trigger is pulled for the first time, the pre-flux cycle is executed, the arc is struck, and the starting amperage of the initial welding slope is maintained.
- 2.- When the trigger is released for the first time, the slope up cycle and the programmed welding process are executed.
- 3.- When pulling the trigger for the second time, the slope down cycle is executed and the final amperage of the final welding slope is maintained.
- 4.- When the trigger is released for the second time, the machine stops supplying current and executes the gas post-flux cycle.

The same as in connection with the 2T mode, please respect the cycles as configured and wait for the time periods you may have programmed the machine with.

PULSED TIG

This process allows for improved control of heat supply of the arc. The use of this process is recommended for:

- 1.- Welding small thicknesses.
- 2.- Welding metals or heat-sensitive finishing.
- 3.- Welding materials with risk of twisting.

Pulsed TIG consists in transforming the flat and continuous direct welding current of the standard TIG into a periodic square current of two levels that is generated by a micro-processed inverter. The high level (simply called pulse) achieves the actual weld while the low level (called base) maintains the arc ignited without overheating the workpiece.

SETTING. The pulse is defined by parameters 8, 9, 10 and 11:

1. Pulse frequency. At low frequency, as for example 1 Hz, an accurate filling of 1 drop per pulse with a perfect finishing is achieved. At high frequency, as for example starting at 80 Hz, improved finishing and improved ratios of bead width and its penetration are achieved.

2. Electric intensity of the high half-wave of the pulse. Refer (in this manual) to the table of working intensities and apply, according to the material, the thickness of the piece, penetration, finishing and joint type.
3. Electric intensity of the low half-wave of the pulse. It is normally between 20% and 50% of the intensity of the high half-wave.
4. Duty cycle respect to pulse width. This is the ratio between the width of the high pulse and the low pulse. Usual ratios are 40% pulse versus 60% base.

Bear in mind that nominal amperages will be higher in order to achieve an effective amperage equivalent to standard welding.

In single-pulse-per-drop mode, you must bear in mind that the 4 factors are intimately related. Prior to production welding, test the advance of the filler rod per each drop, and the excess or lack of fusion in accordance with the intensities of pulse and base and the duty cycle thereof. Higher intensities allow a higher speed in exchange of a greater difficulty in controlling the weld puddle and a decrease of the life of the tungsten electrode.

SETTING OF THE DIRECTION OF THE WELDING ARC

Select the direction of the electric current of the welding arc using button 16.

- Select alternating current (AC) for welding aluminium, magnesium and alloys thereof.
 - Select direct current (DC) for steels and the rest of materials.
- Alternating current facilitates welding on material having high surface fusion temperatures while having low fusion temperature in their insides. A portion of the half-wave is used to strip and penetrate the material, and the other to effectively fuse the mass thereof.

SETTING. The alternating (AC) mode is defined by parameters 12, 13 and 14:

1. Duty cycle with respect to pulse polarity (clean width) to obtain greater cleanliness in exchange for smaller penetration and vice versa. You may modify the width within a time range of -40% to + 40%.
2. Wave balance with respect to polarity change. It allows moving the polarity volume from -20% to +20% depending on the needs of the stability of the welding arc cone (opening it or closing it), of the advancing speed and cleanliness.

3. Alternating welding current frequency. 20 Hz to 100 Hz. Use low frequency to achieve wider beads, and in reconstruction operations. Use high frequency to penetrate into narrower beads.

In turn, the alternating mode (AC) mode may be pulsed to provide special features, such as facilitating drop-per-drop filling, caloric control or improved surface finishing. This mode produces pure square wave without any passing time and excellent cleanliness.

5.- SERVICING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

5.1.- Cleaning, maintenance, lubrication, sharpening.

For cleaning, always disconnect the equipment and wait at least 10 minutes for the sake of safety regarding the discharge of the power capacitors. Clean the housing using a slightly wet cloth. Depending on the pollution of the work environment or at least each 1000 hours, clean the inside with dry pressurized air, removing the upper housing and removing dust, metal pollutants and fluff, paying special attention to the dissipators and the fan. The equipment does not need special maintenance by the user, whereby careful use within the environmental limits is the best guarantee for long years of safe service. It is recommended to send the equipment to the technical services after each 3000 work hours or every 3 years for verification and recalibration.

5.2.- Repair services with directions.

STAYER IBERICA
Área empresarial Andalucía – Sector I
Calle Sierra de Cazorla, 7
Postal Code: 28320
Pinto (Madrid) SPAIN

List of user-replaceable parts

Due to the complexity and potential hazard, qualified intervention is required, except for minor repairs as inspection of connections and replacement of the standard power supply plug and revision of the welding cables, which thus are not considered user-replaceable parts.

6.- Regulations

6.1.- Technical features

⇒  = tension input

⇒  = current input

 ⇒ = current output

 % = work cycle

 = mass

 = dimensions

 = generator power

We declare under our exclusive responsibility, that the machines: POWER SOURCES FOR WELDING, models: S60.17L, T100.20H, TIG DC 200 HF, T100.25PAHT, TIG AC/DC 250 HF, T40.20PAH, TIG AC/DC 200 HF, TIG AC/DC 315 HF satisfy all essential safety and health requirements in conformity with regulations EN60974, 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2002/96/EC and 2003/11/EC in conformity with WEEE / RoHS.

Ramiro de la Fuente
Director Manager



CE  RÖHS

January 5, 2015

7.- Connections of S60.17L TIG / LIFT ARC (negative electrode, direct polarity) (Fig. 7)

1. Positive welding output terminal (+).
Connect the working cable to the positive welding output terminal.

2.- Negative welding output terminal (-).
Connect TIG torch to the negative welding output terminal (-).

3.- Gas cylinder.

4.- Cylinder valve.
Open cylinder valve slightly so that gas flows and blows earth out of the valve. Close valve.
5. Regulator / Flow meter.

6. Flow adjustment.
The typical flow is (15 cubic feet per hour) 7.1 L/min.
Connect the gas hose for the torch to the regulator / flow meter.

7. Gas valve.
The valve controls the pre-gas and the post-gas flow. Open the valve at the torch just before welding.

8.- Connection for conventional welding (positive electrode, reverse polarity) (Fig. 8)

1. Negative welding output terminal (-)
Connect the working cables to the negative welding output terminal.

2. Positive welding output terminal (-)
Connect the electrode carrier to the positive welding output terminal.

		S60.17L	T100.20H TIG DC 200 HF	T100.25PAHT TIG AC/DC 250 HF	T40.20PAH TIG AC/DC 200 HF	TIG AC/DC 315 HF
	V	1ph 230	1ph 230	3ph 400	1ph 230	3ph 400
	A	22	27	14	27	92
	A	0 - 170	0 - 200	0 - 250	0 - 200	0-315
	%	60	100	100	40	40
	Kg	5	14	68	27	71
	cm	34x12.5x18.5	41x18x29	64x57x35	51x44x25	105x50x110
	KVA	5	6.5	9	7	8

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ESTENDIDAS

Parâmetro	Unidade	T100.25PAHT TIG AC/DC 250 HF	T40.20PAH TIG AC/DC 200 HF
Tensão nominal	V	3ph / 400 V	1ph / 230 V
Frequência	Hz	50/60	50/60
Voltagem sem carga	V	70	64
Frequência de pulso AC	Hz	0.2 - 20	0.2 - 20
Acionado		HF	HF
Frequência de pulso DC	Hz	0.2 - 500	0.2 - 500
Largo de pulso	%	1 - 99	1 - 99
Frequência AC	Hz	20 - 150	20 - 150
Largo de limpeza AC	%	(-) 20 - 20	(-) 20 - 20
Amplitude de limpeza AC	%	(-)15 - 40	(-)15 - 40
Rampa de corrente: inicial/final	s	0 - 15	0 - 15
Tempo prévio de gás	s	0 - 15	0 - 15
Tempo final de gás	s	0 - 99.95	0 - 99.95
Eficiência	%	>0.85	>0.85
Fator potência	cosφ	0.7 - 0.9	0.7 - 0.9
Grau de proteção	EN60529	IP21S	IP21S
Refrigeração		Opcional: Ar/Água	Ar
Tocha		WP18	SR17

Dados técnicos / Tabela de dados técnicos EN60974

Os testes de aquecimento foram realizados a temperatura ambiente e em ciclo de funcionamento a 40 °C tem-se estabelecido segundo procedimento EN 60974-1:2005

DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO

Este produto é um equipamento para soldar manualmente metais mediante o calor produzido por um arco elétrico. Tecnicamente o equipamento Stayer Welding é uma fonte de fornecimento elétrico para soldadura mediante transferência de energia em alta frequência gerida pela lógica de controlo inteligente.

Frente à tecnologia tradicional, baseada em transformadores a operar à frequência da rede pública de 50 Hz a tecnologia Inverter Stayer Welding apresenta maior densidade de potência por unidade de peso, maior economia e a possibilidade dum controlo automático, instantâneo y preciso de todos os parâmetros de soldadura.

Como resultado você produzirá com maior facilidade uma melhor soldadura com equipamentos de menor consumo e menor peso

que os equipamentos equivalentes tradicionais basados em transformador pesado.

Todos os equipamentos Stayer Welding da serie TIG são aptos para soldadura mediante eletrodo recoberto e soldadura mediante tocha de eletrodo de tungsténio com proteção de gás inerte.

DESCRIÇÃO ILUSTRADA DE FUNÇÕES

S60.17L / T100.20H / T100.25PAHT / T40.20PAH (FIG. 1, 2, 3 y 4)

TIG DC 200 HF - TIG AC/DC 200 HF - TIG AC/DC 250 HF

1. Interruptor de acendido e desligado
2. Indicador luminoso de acendido
3. Indicador luminoso de alarma
4. Mando de ajuste da intensidade de soldadura
5. Bornes de conexão dos cables de soldadura
6. Comutador de modo Eletrodo / TIG
7. Comutador de tempo de pre-fluxo e pós-fluxo para saída de gás inerte (só modelo T100.20H-TIG DC 200HF).
8. Toma de gás para tocha

9. Conexão para refrigeração por água da tocha
10. Conexão do gatilho da tocha

PAINEL CONTROLO T100.25PAHT / T40.20PAH (FIG. 5 y 6)
TIG AC/DC 200 HF - TIG AC/DC 250 HF

1. Tempo de gás inicial
2. Ampérios iniciais
3. Tempo de subida de corrente
4. Ampérios de soldadura
5. Corrente de pico de pulso
6. Largo do pulso
7. Frequência de pulso
8. Frequência de corrente alterna (AC)
9. Largo do semiciclo de limpeza
10. Amplitude do semiciclo de limpeza
11. Ampérios de base de pulso
12. Tempo de descida de corrente
13. Ampérios de finalização
14. Tempo de Gás final
15. Seletor de processo soldadura MMA (eletrodo recoberto), TIG Pulsado, TIG padrão, TIG automático
16. Seletor soldadura TIG AC/DC
17. Seletor de modo de trabalho 2T/4T: com pendente subida / descida ou padrão
18. Seletor do tipo de refrigeração da tocha: AR/ ÁGUA
19. Seletor de parâmetros
20. Seletor de valores parâmetros

1.- Explicação dos marcados normativos

1					
2			3		
4			5		
6	8	10			
		11	11a	11b	11c
7	9	12	12a	12b	12c
		13	13a	13b	13c
14		15		16	
18			17		

Pos. 1 Nome e endereço e marca do fabricante, distribuidor ou importador.

Pos. 2 Identificação do modelo

Pos. 3 Rastreabilidade do modelo

Pos. 4 Símbolo da fonte de potência de soldadura

Pos. 5 Referencia aos regulamentos que cumpre o equipamento

Pos. 6 Símbolo para o procedimento de soldadura

Pos. 7 Símbolo de uso em entornos de risco aumentado de choque elétrico.

Pos. 8 Símbolo da corrente de soldadura

Pos. 9 Tensão de vazio nominal

Pos. 10 Rango voltagem e corrente de saída nominal

Pos. 11 Fator de marcha da fonte de potência

Pos. 11a Fator de operação ao 45%

Pos. 11b Fator de operação ao 60%

Pos. 11c Fator de operação ao 100%

Pos. 12 Corrente de corte nominal (I₂)

Pos. 12a Valor da corrente para fator de operação ao 45%

Pos. 12b Valor da corrente para fator de operação ao 60%

Pos. 12c Valor da corrente para fator de operação ao 100%

Pos. 13 Tensão em carga (U₂)

Pos. 13a Valor da tensão com fator de operação ao 45%

Pos. 13b Valor da tensão com fator de operação ao 60%

Pos. 13c Valor da tensão com fator de operação ao 100%

Pos. 14 Símbolos para a alimentação

Pos. 15 Valor nominal da tensão de alimentação

Pos. 16 Máxima corrente de alimentação nominal

Pos. 17 Máxima corrente de alimentação efetiva

Pos. 18 Grau de proteção IP

2.- Instruções de segurança

LEIA AS INSTRUÇÕES.

- Leia por completo e compreenda o Manual do utilizador antes de usar ou dar serviço à unidade.
- Use somente partes genuínas do fabricante.

2.1.- Uso de símbolos



PERIGO! - Indica uma situação perigosa que, se não se a evita, resultará na morte ou lesão em morte ou lesão grave. Os perigos possíveis amostam-se nos símbolos adjuntos ou se explicam no texto.



Indica uma situação perigosa que, se não se a evita, poderia resultar em morte ou lesão grave. Os perigos possíveis explicam-se no texto.

2.2.- Perigos em soldadura de arco



Somente pessoas qualificadas devem instalar, operar, manter e reparar esta máquina.



Durante a sua operação mantenha afastados a todos, especialmente aos miúdos.

Uma descarga ELÉTRICA pode mata-lo

O tocar partes com carga elétrica viva pode causar uma descarga fatal ou queimaduras severas. O circuito do eletrodo e trabalho está vivo eletricamente sempre que a saída da máquina esteja acesa. O circuito de entrada e os circuitos internos da máquina também estão vivos eletricamente quando a máquina esteja acesa. Quando solda-se com equipamento automático ou semiautomático, o arame, carrete, o bastidor que contem os rodelos de alimentação e todas as partes de metal que tocam o arame de soldadura estão vivos eletricamente. Um equipamento instalado incorretamente ou sem conexão a terra é um perigo muito grave.

- Não toque peças que estejam eletricamente vivas.

- Use luvas de isolamento secas e sem buracos e proteção no corpo.

- Isole do trabalho e da terra a usar alcatifas ou cobertas o suficientemente grandes para prevenir qualquer contacto físico com o trabalho ou terra.

- Não use a saída de corrente alterna nas áreas húmidas, se está restringido no seu movimento, o esteja em perigo de cair.

- Use saída CASAMENTE se o requiere o processo de soldadura.

- Se requer-se a saída CA, use um controlo remoto se há um presente na unidade.

- Requerem-se precauções adicionais de segurança quando qualquer das seguintes condiciones elétricas perigosas estão presentes em locais húmidos ou no entanto tenha posta roupa húmida, em estruturas de metal, tais como pisos, gralhas ou andaimes; quando esteja em posições apertadas tal como sentado, ajoelhado, acostado ou quando exista um risco alto de ter contacto inevitável ou acidental com a peça de trabalho ou terra.

- Desconecte a potência de entrada ou pare o motor antes de instalar ou dar serviço a este equipamento.

- Instale o equipamento e ligue à terra de acordo ao manual do operador e os códigos nacionais estatais e locais.

- Sempre verifique o fornecimento de terra - verifique e assegure-se que a entrada da potência ao arame de terra esteja adequadamente conectada ao terminal de terra na caixa de desconexão ou que se ligue adequadamente ao recetáculo de saída que esteja conectado a terra. Quando esteja a fazer as conexões de entrada, ligue o condutor de terra primeiro e verifique duas vezes suas conexões.

- Mantenha os cordões ou arames secos, sem aceite ou grassa, e protegidos de metal quente e faíscas.

- Frequentemente inspecione o cordão de entrada de potência por dano ou por cabo descoberto. Substitua o cordão imediatamente se está danado - um cabo sem proteção pode mata-lo.

- Desligue todo o equipamento quando não esteja a usa-lo.

- Não use cabos que estejam gastos, danados, de tamanho muito pequeno, ou mal conectados.

- Não envolva os cabos à volta do seu corpo.

- Se for requerida pinça de terra no trabalho faça a conexão de terra com um cable separado.

- Não toque o eletrodo se você está em contacto com o trabalho ou circuito de terra ou outro eletrodo duma máquina diferente.

- Não ponha em contacto dois porta eletrodos conectados a duas máquinas diferentes ao mesmo tempo porque terá presente então uma voltagem dupla de circuito aberto.

- Use equipamento bem mantido. Repare ou substitua partes danadas imediatamente. Mantenha a unidade de acordo ao manual.

- Use suspensórios de segurança para prever caídas se está a trabalhar acima do nível do piso.

- Mantenha todos os painéis e cobertas no seu lugar.

- Ponha a pinça do cabo de trabalho com um bom contato de metal a metal ao trabalho ou mesa de trabalho o mais perto da solda que seja prático.

- Guarde ou isole a pinça de terra quando não esteja conectada à peça de trabalho para que não tenha contato com nenhum metal ou algum objeto que esteja aterrizado.

- Isole a abraçadeira de terra quando não esteja conectada à peça de trabalho para evitar que contacte com qualquer objeto de metal.

PARTES QUENTES podem causar queimaduras graves.

- Não toque as partes quentes com a mão sem luvas.

- Permita que tenham período de esfriamento antes de trabalhar na máquina.

- Para manejar partes quentes, use ferramentas apropriadas e/ou ponha-se luvas pesadas, com isolamento para soldar e roupa para prevenir queimaduras.

FUMO e GASES podem ser perigosos.

O soldar produz fumo e gases. Respirar estes fumos e gases pode ser perigoso ou mortal.

- Mantenha a sua cabeça fora do fumo. Não respire o fumo.

- Se está dentro, ventile o areje e/ou use ventilação local forçada perante o arco para retirar o fumo e gases de soldadura.

- Se a ventilação é má, use um respirador de ar aprovado.

- Leia e perceba as Folhas de Dados sobre Segurança de Material (MSDS) e as instruções do fabricante em relação com metais, consumíveis, revestimentos, limpadores, desengrossadores.

- Trabalhe num espaço fechado unicamente se está bem ventilado ou enquanto esteja a utilizar um respirador de ar. Sempre tenha uma pessoa com formação perto. Os fumos e gases da soldadura podem deslocar o ar e baixar o nível de oxigénio a causar dano à saúde ou morte. Verifique que o ar de respirar esteja seguro.

- Não solde em ubiquações cerca de operações de graxa, limpeza ou pintura ao jacto. O calor e os raios do arco podem fazer reação com os vapores e formar gases altamente tóxicos e irritantes.

- Não solde em materiais de revestimentos como aço galvanizado, chumbo, ou aço com revestimento de cadmio a não ser que se tenha retirado o revestimento da área de soldar, ou a área esteja bem ventilada e enquanto esteja a utilizar um respirador com fonte de ar. Os revestimentos de qualquer metal que contem estes elementos podem emanar fumos tóxicos quando são soldados.

OS RAIOS DO ARCO podem queimar seus olhos e pele.

Os raios do arco dum processo de soldagem produzem um calor intenso e raios ultravioletas fortes que podem queimar os olhos e a pele.

- Use um protetor facial aprovado que tenha um matiz adequado de lente-filtro para proteger a seu cara e olhos enquanto esteja soldando ou a olhar veja-se os padrões de segurança ANSI Z49.1, Z87.1, EN175, EN379

- Use óculos de segurança aprovados que tenham proteção lateral.

- Use telas de proteção ou barreiras para proteger a outros do destelho, reflexos e faíscas, alerte a outros que não olhem ao arco.

- Use roupa protetora feita de um material durável, resistente à chama (coro, algodão grosso, ou lã) e proteção para os pés.

O SOLDAR pode causar fogo ou explosão.

Soldar num envase fechado, como tanques, tambores ou tubos, pode causar explosão. As faíscas podem voar dum arco de soldar. As faíscas que voam, a peça de trabalho quente e o equipamento quente podem causar fogos e queimaduras.

Um contato acidental do eletrodo a objetos de metal pode causar faíscas, explosão, sobreaquecimento, ou fogo. Verifique e assegure-se que a área esteja segura antes de começar qualquer soldagem.

• Retire todo o material inflamável dentro de 11 m de distância do arco de soldar. Se isso não é possível, cubra-o apertadamente com cobertas aprovadas.

• Não solde onde as faíscas podem impactar material inflamável. Proteja-se a você mesmo e outros de faíscas que voem e metal quente.

• Esteja alerta de que as faíscas de soldar e materiais quentes do ato de soldar podem passar através de pequenas rachaduras ou aberturas em áreas adjacentes.

• Sempre olhe que não tenha fogo e mantenha um extinguidor de fogo cerca.

• Esteja alerta que quando se solda no teto, piso, parede ou algum tipo de separação, ou calor pode causar fogo na parte escondida que não se pode ver.

• Não solde em recipientes fechados como tanques ou tambores ou tubulações, a não ser que tenham estado preparados apropriadamente de acordo com o AWS F4.1

• Não solde onde a atmosfera possa conter pó inflamável, gás, ou vapores de líquidos (como gasolina).

• Ligue o cabo do trabalho na área de trabalho o mais perto possível ao sítio onde vai a soldar para prevenir que a corrente de soldadura faça uma longa viagem possivelmente por partes desconhecidas a causar uma descarga elétrica, faíscas e perigo de incêndio.

• Não use uma soldadora para descongelar tubos gelados.

• Retire o eletrodo do portaeletrodos ou corte o arame de soldar perto do tubo de contato quando não esteja a utilizá-lo.

• Use roupa protetora sem óleo como luvas de couro, camisa pesada, calças sem pregas e fechadas, sapatos altos ou botas e um boné.

• Afaste da sua pessoa qualquer combustível, como acendedoras de butano ou fósforos, antes de começar a soldar.

• Depois de completar o trabalho, inspecione a área para assegurar-se de que esteja sem faíscas, rescaldo, e chamas.

• Use apenas os fusíveis ou disjuntores corretos. Não os ponga de tamanho maior ou passe-os por um lado.

• Segure os regulamentos em OSHA 1910.252 (a) (2) (iv) e NFPA51B para trabalho quente e tenha uma pessoa para cuidar fogos e um extintor perto.

O METAL OU ESCORIA QUE VOA pode lesionar os olhos.

• O soldar, picar, escovar com arame, ou esmerilar pode causar faíscas e metal que voe. Quando se esfriam as soldagens, estas podem soltar escória.

• Use óculos de segurança aprovados com resguardos laterais até debaixo da sua careta

A ACUMULAÇÃO DE GÁS pode fazer com que fique doente ou morrer.

• Feche o gás protetivo quando não o use.

• Sempre de ventilação em espaços fechados ou use um respirador aprovado que substitui o ar.

Os CAMPOS MAGNÉTICOS podem afetar aparelhos médicos

implantados.

• Pessoas que usem marcadores de passo e outros aparelhos médicos implantados devem manter-se longe.

• As pessoas que usem aparelhos médicos implantados devem consultar seu médico e ao fabricante do aparelho antes de acercar-se à soldadura por arco, soldadura de ponto, ou ranhura, corte por plasma, ou operações de aquecimento por indução.

O RUIDO pode danar seu ouvido.

• O ruído de alguns processos ou equipamento pode danar seu ouvido.

Use proteção aprovada para o ouvido se o nível de ruído é muito alto ou superior a 75 dBa.

OS CILINDROS podem explodir se estão avariados.

Os cilindros que contêm gás protetivo têm este gás a alta pressão. Se estão avariados os cilindros podem explodir. Como os cilindros são normalmente parte do processo de soldadura, trate-os sempre com cuidado.

• Proteja cilindros de gás comprimido do calor excessivo, golpes mecânicos, dano físico, escória, chamas, faíscas e arcos.

• Instale e assegure os cilindros numa posição vertical assegurando-os num suporte estacionário ou um sistema de cilindros para prevenir que caiam ou abatam-se.

• Mantenha os cilindros longe de circuitos de soldadura ou elétricos.

• Nunca envolva a tocha de soldar sobre um cilindro de gás.

• Nunca permita que um eletrodo de soldadura toque nenhum cilindro.

• Nunca solde num cilindro de pressão: uma explosão resultará.

• Use unicamente gás protetivo correto ao igual que regulador, mangueiras e conexões desenhados para a aplicação específica; mantenha-os, ao igual que as partes, em boa condição.

• Sempre mantenha a sua cara longe da saída de uma válvula quando esteja a operar a válvula de cilindro.

• Mantenha a tampa protetora no seu lugar sobre a válvula exceto quando o cilindro esteja em uso ou conectado para ser usado.

• Use o equipamento correto, procedimentos corretos, e suficiente número de pessoas para levantar e mover os cilindros.

• Leia e siga as instruções dos cilindros de gás comprimido, equipamento associado e a publicação da Associação de Gás Comprimido (CGA) P-1 assim como as regulamentações locais.

Perigo de FOGO OU EXPLOÇÃO.

• Não ponga a unidade encima de, sobre ou cerca de superfícies combustíveis

• Não instale a unidade cerca a objetos inflamáveis.

• Não sobrecarregue os arames do seu prédio – assegure que seu sistema de fornecimento de potência é adequado em tamanho capacidade e protegido para cumprir com as necessidades desta unidade.

UMA UNIDADE QUE CAI pode causar feridas.

- Em equipamentos pesados use unicamente o olho de levantar para levantar a unidade, NÃO os rolamentos de roda, cilindros de gás, nem outros acessórios.
- Use equipamento de capacidade adequada para levantar a unidade.
- Se usa monta-cargas para mover a unidade, verifique que a dimensão do monta-cargas seja o suficientemente comprida para estender-se além do lado oposto da unidade.

O SOBRE-USO pode causar SOBRE AQUECIMENTO DO EQUIPAMENTO

- Permita um período de esfriamento, siga o ciclo de trabalho nominal.
- Reduza a corrente ou ciclo de trabalho antes de soldar de novo.
- Não bloqueie ou filtre o fluxo de ar à unidade.

FAÍSCAS QUE VOAM podem causar lesões.

- Use um resguardo para a cara para proteger os olhos e a cara.
- Dar forma ao eletrodo de tungsténio unicamente numa amoladora com os resguardos apropriados numa localização segura a usar a proteção necessária para a cara, mãos e corpo.
- As faíscas podem causar fogo – mantenha os inflamáveis longe.

O FIO de SOLDAR pode causar-lhe feridas.

- Não prima o gatilho da tocha até que receba estas instruções.
- Não aponte a ponta da tocha para nenhuma parte do corpo, outras pessoas ou qualquer objeto de metal quando esteja a passar o arame.

PARTES QUE SE MEXEM podem lesionar.

- Afaste-se de toda parte em movimento, tal como os ventiladores.
- Mantenha todas as portas, painéis, tapas e guardas fechados e no seu lugar.
- Consiga que apenas pessoas qualificadas retirem portas, painéis, tampas, ou resguardos para dar manutenção como fora necessário.
- Reinstale portas, tampas, ou resguardos quando acabe de se dar manutenção e antes de conectar novamente a potência de entrada.

A RADIAÇÃO de ALTA FREQUÊNCIA pode causar interferência.

- A radiação de alta frequência (H.F., em inglês) pode interferir com navegação de rádio, serviços de segurança, computadores e equipamentos de comunicação.
- Assegure que unicamente pessoas qualificadas, familiarizadas com equipamentos eletrónicos instalam o equipamento.
- O utilizador responsabiliza-se de ter um eletricista capacitado que pronto corrija qualquer problema causado pela instalação.

- Assegure que a instalação receba verificação e manutenção regular.

- Mantenha as portas e painéis numa fonte de altas frequências fechadas completamente, mantenha a distância da faísca nos platinos em sua fixação correta e faça terra e proteja contracorrente para minimizar a possibilidade de interferência.

A SOLDADURA DE ARCO pode causar interferência.

- A energia eletromagnética pode interferir com equipamento eletrónico sensível como computadores, ou equipamentos impulsados por computadores, como robots industriais.
- Verifique que todo o equipamento na área de soldadura seja electromagneticamente compatível.
- Para reduzir possível interferência, mantenha os cabos de soldadura o mais curtos possível, o mais juntos possível ou no chão, se for possível.
- Ponha sua operação de soldadura pelo menos a 100 metros de distância de qualquer equipamento que seja sensível eletronicamente.
- Verifique que a máquina de soldar esteja instalada e posta a terra de conformidade a este manual.
- Se ainda acontece interferência, o operador tem que tomar medidas extras como o de mover a máquina de soldar, usar cabos blindados, usar filtros de linha ou blindar numa maneira ou outra a área de trabalho.

2.3. Redução de campos eletromagnéticos

Para reduzir os campos magnéticos (EMF) na área de trabalho, utilize os seguintes procedimentos:

1. Mantenha os cabos o mais juntos possível, entrançando-os ou pegando-os com fita adesiva ou use uma cobertura de cabo.
2. Ponga os cabos a um lado e afastados do operador.
3. Não envolva ou pendure cabos sobre o corpo.
4. Mantenha as fontes de poder de soldadura e os cabos o mais longe que seja prático.
5. Ligue a pinça de terra na peça que esteja a trabalhar o mais perto possível da soldadura.



Aviso: Em entornos de risco aumentado de choque elétrico e incêndio como perto de produtos inflamáveis, explosivos, altura, liberdade de movimento restringido, contato físico com partes condutoras, ambientes cálidos e húmidos reduzem a resistência elétrica da pele humana e equipamentos observe a prevenção de riscos laborais e as disposições nacionais e internacionais que correspondam.

3.- instruções de posta em serviço**3.1.- Colocação**

A máquina deve localizar-se numa zona seca, ventilada e com ao menos 15 cm de separação frente a qualquer parede. O equipamento pode escorregar apoiado em superfícies com inclinação superior a 30º pelo que obrigatoriamente colocar-se-á sempre sobre superfície plana e seca. Para colocações em superfícies de maior pendente faça favor assegurar a máquina com correntes ou correias. Evite colocar o equipamento ante humidade ou chuva. Evite a entrada de virutas de aço no interior da máquina. Não use a amoladora ao lado do equipamento.

3.2.- Montagem

O equipamento montar-se-á a respeitar seus limites ambientais e colocando-o adequadamente

3.3.- Conexão à rede.

O equipamento alimenta-se mediante o cabo e conector fornecido de serie através dum interruptor diferencial e um interruptor eletromagnético de característica lenta e intensidade segundo a tabela de características técnicas. Toda conexão deverá possuir conexão regulamento a terra e cumprir todos os regulamentos elétricos nacionais. No caso de conexão a um gerador elétrico dever-se-á observar as necessidades de potência indicadas nas características técnicas. Ter-se-á em conta que o equipamento poderá operar com um gerador com potência inferior à indicada com a limitação de usa-lo a uma intensidade máxima inferior à nominal.

3.4.- Limitação de condições ambientais.

O equipamento deverá instalar-se a respeitar sua classificação IP21, isto significa que o equipamento está protegido como máximo contra a caída vertical de gotas de água e o acesso a partes perigosas com um dedo contra os corpos sólidos estranhos de 12,5 mm Ø e maiores. O equipamento está preparado para trabalhar no rango de temperaturas de -15o C até 70o C a ter em consideração a limitação da descida do rendimento (fator operativo) a partir de temperaturas ambiente superiores a 40o C.

4.- Instruções de funcionamento

4.1.- Colocação e testes.

Todas as máquinas Stayer Welding da serie devem manipular-se mediante a asa habilitada para o transporte. Deve habilitar-se um espaço livre ao redor do equipamento de ao menos 15 cm e assegurar a livre circulação de ar para a correta dissipação de calor. Antes de cada trabalho verificar-se-á o bom estado e correto aperte de todos os elementos exteriores do equipamento: cavilha de alimentação, cabo, carpinteira de carcaça e bornas de conexão e interruptores.

4.2.- Cambio de ferramentas.

Todas as máquinas Stayer Welding da série dispõem de conector rápido DINSE de média polegada para os cabos de soldadura. Para retirar ou por o conector é suficiente com virar a esquerda ou direita um quarto de volta o conector.



ATENÇÃO: Ligue sempre a tope o conector DINSE e assegure-se que o empalme com o cabo está em bom estado e que a superfície de contacto está limpa. Um mal empalme ou uma conexão suja darão um mau rendimento e ocasionará que se reaqueça, funda ou queime o painel frontal.

4.3.- Operações de ajuste.

Todas as máquinas Stayer Welding contem um sistema eletrônico complexo e vem completamente calibradas de fábrica, por tanto não autoriza-se a manipular pelo utilizador por razões de eficiência e de segurança. Perante quaisquer dúvidas de mau funcionamento ponha-se em contacto com o seu distribuidor ou nosso sistema de atenção al cliente.

4.4.- Limites sobre o tamanho de peça a trabalhar.

A principal restrição sobre o tamanho da peça a soldar é seu grossor, que está limitado pela potência do equipamento. Com uma maior potência você poderá realizar soldaduras corretas (com penetração adequada do cordão de soldadura) em peças de mayor espessura. A seguinte tabela pode-lhe servir de orientação:

SOLDADURA ELETRODO RECOBERTO

GROSSOR DA PEÇA A SOLDAR	DIÂMETRO ELETRODO E6013	RANGO DE AJUSTE AMPERAGEM
1 a 2 mm	1,6 mm	30 – 60
1,5 a 3 mm	2,0 mm	50 – 70
2,5 a 5 mm	2,5 mm	60 – 100
5 a 8 mm	3,2 mm	85 – 140
8 a 12 mm	4,0 mm	120 – 190
Mais de 12 mm	5,0 mm	180 – 240

SOLDADURA ALUMÍNIO

Grossor da peça a soldar	Diâmetro eletrodo Tungsténio	Diâmetro da vara de aporteção	Rango de ajuste de amperagem	Fluxo de Gás Árgon	Tamanho da união	Forma da união
mm	mm	mm	A	l/min	mm	
0.6	1.0 - 1.6	0 - 1.0	25 - 40	4 - 5	1	a.b
1.0	1.0 - 1.6	0 - 1.6	40 - 60	4 - 7	1	a.b
1.5	1.0 - 1.6	0 - 1.6	60 - 90	6 - 9	1	b
2.5	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	80 - 120	6 - 9	1	b
3.0	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	100 - 160	7 - 10	1 - 2	b.c
4.0	2.4	1.6 - 2.4	130 - 200	10 - 15	2 - 3	c.d
5.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	150 - 250	10 - 15	2 - 3	c.d
6.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	200 - 280	10 - 15	3 - 4	c.d
8.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	200 - 300	12 - 18	4 - 5	d

AÇO INOXIDÁVEL

Grossor da peça a soldar	Diâmetro eletrodo Tungsténio	Diâmetro da vara de aporteção	Rango de ajuste de amperagem	Fluxo de Gás Árgon	Tamanho da união	Forma da união
mm	mm	mm	A	l/min	mm	
0.6	1.0 - 1.6	0 - 1.0	15 - 30	4 - 5	1	a.b
1.0	1.0 - 1.6	0 - 1.6	25 - 30	4 - 7	1	a.b
1.5	1.0 - 1.6	0 - 1.6	50 - 70	6 - 9	1	b
2.5	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	65 - 95	6 - 9	1	b
3.0	1.6 - 2.4	1.6 - 2.4	65 - 95	6 - 9	1	b.c
4.0	2.4	1.6 - 2.4	110 - 150	10 - 15	2 - 3	c.d
5.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	120 - 180	10 - 15	2 - 3	c.d
6.0	2.4 - 3.2	2.4 - 3.2	150 - 200	10 - 15	2 - 3	c.d
8.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	160 - 220	12 - 18	4 - 5	d
12.0	3.2 - 4.0	3.2 - 4.0	180 - 240	12 - 18	6 - 8	d

FORMA DA UNIÃO**4.5.- Instruções gerais de uso.**

Antes de começar assegure-se de ler, compreender e aplicar as instruções de segurança e resto de instruções incluídas neste manual.

A seguir encontrará uma série de indicações gerais que lhe vão permitir iniciar-se no mundo da soldadura e começar a trabalhar com eficiência. Neste manual instrui-se sobre os rudimentos da soldadura mediante eletrodo revestido, de dificuldade de execução relativamente moderada e sobre a soldadura TIG, de dificuldade relativamente maior. Tenha em consideração que a soldadura a nível profissional é uma atividade qualificada e especializada. Veja livros especializados e cursos de formação Profissional regulada para maior informação.

4.5.1.- Soldadura com eletrodo recoberto

Nesta classe de soldadura por arco elétrico o próprio eletrodo produz o calor em forma de arco elétrico, o ambiente de proteção e melhora do banho de soldadura e o próprio metal de aporte ao fundir-se a alma metálica do eletrodo segundo realiza-se a soldadura.

Deverá escolher o eletrodo (tamanho e tipo) adequado ao tipo de trabalho a realizar. Um eletrodo que recomendamos pela sua característica meia, validade para a maioria de trabalhos e ser fácil de encontrar é o eletrodo E-6013, conhecido popularmente como "eletrodo de rutilo". O material por excelência para soldar com eletrodo recoberto é o aço ao carbono. A seguinte tabela pode-lhe servir de orientação inicial para eleição de tipo de eletrodo e ajuste de amperagem de operação para um aço ao carbono meio tipo S275.

Depois de confirmar todas as medidas de segurança e inspecionar o equipamento, limpar, preparar e sujeitar a peça a soldar conectam-se os cabos segundo a indicação das tabelas. Para o caso usual de eletrodo E-6013 conectar-se-á a saída de polaridade negativa (marcada com -) à peça mediante a pinça de massa. A saída de polaridade positiva (marcada com +) conectar-se-á à pinça porta eletrodos, que terá conectado pelo extremo desprotegido o eletrodo de trabalho.

O soldador põr-se-á seu equipamento de proteção individual a usar máscara ou capacete de soldadura adequado ao trabalho e tapar adequadamente qualquer porção da sua pele para evitar salpicaduras ou radiação.

Iniciar-se-á a soldadura mediante o acionado do arco. Há vários procedimentos, a ser o mais simples o de raspar a peça. Uma vez iniciado o arco manter-se-á o eletrodo a uma distância aproximadamente igual ao diâmetro do próprio eletrodo e iniciar-se-á o avance da soldadura a puxar para atrás como se estivesse a escrever uma pessoa destra ocidental.

O eletrodo manter-se-á numa posição próxima (65° a 80°) à vertical com respeito à horizontal e equilibrada com respeito ao centro banho de soldadura. Em função do tipo de passada (inicial ou de enchido) e a necessidade de cobertura da união avance em linha reta, movimento de ziguezague ou pequenos círculos. Um bom ajuste de intensidade, posição e velocidade de avance da soldadura dará como resultado com um sonido agradável, suave e similar ao que faz um bom asado no churrasco. Quando se faz um correto trabalho o cordão resultante será homogêneo, com marcas superficiais em forma de meia-lua uniformes. O perfil transversal não será protuberante nem afundado e a escória que se forme se retirará facilmente.

Uma vez realizado o cordão eliminar a escória mediante o martelo e escova antes de realizar um possível seguinte cordão.

4.5.2 Soldadura TIG

Em a soldadura por arco elétrico mediante eletrodo de tungsténio protegido por gás inerte ou material consumível não é o próprio eletrodo mais uma vala de aporte de material similar ou compatível ao material a soldar. Frente ao sistema de eletrodo recoberto o sistema TIG apresenta maior produtividade e maior dificuldade a câmbio de muito alta qualidade de soldadura em quase todos os metais e sus alheações, a incluir todos os aços inoxidáveis e situacionais de uniões de pouco grossor com ou sem material de aporte. A soldadura se produz sem escória, projeções ou humos.



Aviso: Não usar nem afiar eletrodos de tungsténio dopados com Tório com marca vermelha devido ao risco derivado da atividade radioativa moderada do material. Poderá reconhecer a presença e concentração

de dióxido de tório pela banda indicativa no eletrodo segundo EN ISO 68848:2004 (cores: amarelo, vermelho, púrpura e laranja). Evite estes eletrodos e use produtos substitutivos sem conteúdo como por exemplo os eletrodos com derivados de Lantânio e Cério (bandas: preta, gris, azul, ouro) os quais não apresentam atividade radioativa. Prepare o eletrodo a afiar a ponta na pedra de esmeril de maneira que fique um cone de altura aproximadamente 2 vezes o diâmetro do eletrodo. Para melhor arco e capacidade de manejo de corrente o ataque correto da ponta à pedra deverá ser longitudinal e a ponta deverá ser muito ligeiramente plana.

Para posicionar corretamente o eletrodo na tocha este deverá sobressair da tubeira uns 5mm.

Como regulamento geral ligue a saída ao revés que a conexão usual do eletrodo a tocha TIG ao termo negativo do equipamento e a pinça de massa ao terminal positivo. Prepare e assegure a peça.

Ajuste a intensidade de corrente segundo as necessidades do tipo de material e união a realizar primeiro um teste sobre uma peça de ensaio. Refira-se às tabelas 5 e 6 literatura especializada ou formação profissional regulada para maior informação ao respeito.

A tocha deverá receber fornecimento de gás inerte (usualmente Árgon puro) procedente dum cilindro através dum sistema redutor de pressão capaz de regular adequadamente o caudal necessário de gás.

Os modelos T40.20PAH - TIG AC/DC 200HF e T100.25PAHT

- TIG AC/DC 250HF apresentam características de máxima profissional idade explicados na secção “soldadura TIG avançada”.

O modelo S60.17L precisa uma tocha TIG (não incluída, referencias STAYER 38.71 e 38.73) com conexão direta ao caudalímetro e controlo de gás mediante válvula de passo incorporada na própria tocha TIG.

Com a exceção do modelo S60.17L incorpora controlo interno de arranque e parada, pelo que o passo do gás se regula internamente a partir do pulsador de controlo da tocha TIG.

O modelo T100.20H - TIG DC 200HF apresenta a vantagem do comutador de seleção do tempo adicional de saída de gás prévio ao início e posterior ao fim da soldadura. Este gás adicional proporciona maior proteção e qualidade ao trabalho. Pode selecionar um período curto (2sg, posição ‘short’ maior economia) ou comprido (6sg, maior qualidade, posição ‘long’) mediante o comutador 8 ao efeito.

O modelo S60.17L apresenta a característica melhorada do sistema arranque de arco por elevação (Lift Arc). Este sistema permite mínima contaminação do eletrodo. Para iniciar a soldadura TIG mover o comutador 7 à posição TIG, abrir a válvula de saída de gás e por a ponta da tocha em contacto com a peça a soldar. Esperar uns 2 segundos e levantar a tocha lentamente para que o arco inicie-se automática e suavemente. O resto de modelos apresentam acionado por HF (alta frequência) com a máxima qualidade de acionado de arco ao não necessitar-se contacto físico com a peça e por tanto não deteriorar-se as condições do arco e de soldadura por contaminação do eletrodo de tungsténio. Para iniciar a soldadura TIG mover o comutador 7 à posição TIG y simplesmente acercar a ponta a uns 3-5mm da peça a soldar. Premir o pulsador da tocha o arco inicie-se automaticamente. Se tivesse dificuldade no arranque pode apoiar ligeiramente a tubeira cerâmica na peça para facilitar o acionado do eletrodo.

Uma vez arrancado o arco de proceda a realizar a soldadura segundo as necessidades desta. Como orientação geral deverá avançar de maneira inversa à soldadura por eletrodo de maneira que em vez de tirar para atrás incida-se a empurrar para adiante como se ajudasse-se ao fluxo de gás a incidir sobre o banho de soldadura. Incline a tocha de maneira que incida numa posição próxima (70o até 80o) à vertical com respeito à horizontal e centrada com respeito ao banho de soldadura.

Deposite lentamente o material de aporte da vara a aproximar esta ao banho de material fundido sucessivamente. Para terminar simplesmente deixe de premir o interruptor da tocha, separe muito ligeiramente a tocha até que se interrompa o arco e feche a válvula manual de passo de gás. Por último feche a válvula de passo geral do cilindro de gás inerte.

MMA, para T40.20PAH - TIG AC/DC 200HF

A intensidade de soldadura (0A - 200A) ajusta-se mediante o botão de ajuste de parâmetro xy. Mediante os dois botões seleção de parâmetro xz poderá incrementar (0 - 80A) o módulo de Arc Force em função do tipo de eletrodo, tipo de aço e tipo de soldadura.

Por exemplo para soldadura em penetração na que o risco de ficar pegado o eletrodo no inserto é alta poderá incrementar o Arc Force até conseguir uma soldadura limpa.

4.5.3.- SOLDADURA TIG AVANÇADA

Isto aplica em modelos T100.25PAHT - TIG AC/DC 250HF e T40.20PAH - TIG AC/DC 200HF

AJUSTE DE PARÂMETROS DE SOLDADURA

Premir sequencialmente o botão / mando 19 seleccionam-se os parâmetros de soldadura. A mexer o mando 20 ajusta-se com precisão a magnitude do parâmetro. Se ademais de girar o mando 20 o empurra quando vira poderá incrementar ou decrementar rapidamente o valor.

A máquina dispõe de memória EEPROM de maneira que se conservam as configurações da máquina quando se desliga.

Para conhecer os rangos de ajuste de cada parâmetro faça favor de ver a tabela de características técnicas estendidas do começo do manual. Funcionalmente os parâmetros são:

1. Tempo de saída de gás prévio à aparição do arco elétrico (prefluxo).
2. Tempo de saída de gás posterior ao cese do arco elétrico (pós fluxo).
3. Intensidade de arco elétrico ao início da rampa de intensidade inicial.

4. Intensidade de arco elétrico ao fim da rampa de intensidade final.
5. Tempo de subida para a rampa de intensidade inicial.
6. Tempo de descida para a rampa de intensidade final.
7. Intensidade de soldadura do arco elétrico consolidada.
8. Intensidade do pico do pulso do arco de soldadura.
9. Intensidade da base do pulso do arco de soldadura.
10. Percentagem do pico do pulso do arco de soldadura frente à base do pulso.
11. Frequência do pulso do arco de soldadura.
12. Proporção do tempo de semi-ciclo negativo da corrente de soldadura alterna frente ao semi-ciclo positivo.
13. Proporção do semi-ciclo negativo da corrente de soldadura alterna frente ao semi-ciclo positivo.
14. Frequência do câmbio de polaridade do arco de soldadura alterna.

AJUSTE DA CLASSE DE SOLDADURA

Os 4 modos são selecionados a premir o botão 15.

1.- Eletrodo recoberto:

A máquina trabalha como uma soldadora padrão por eletrodo a ativar as funções de melhora de soldadura Hot Start, Anti Stick e Arc Force regulável.

2.- TIG padrão:

A máquina programa-se como soldadora TIG sem arco premido bem em corrente contínua 'DC' ou em corrente alterna 'AC' (botão 16)

3.- TIG premido:

Às características do TIG padrão adicionam-se as 4 funções de arco premido pulsado.

4.- TIG modo fácil:

Unicamente necessita ajustar a intensidade de trabalho para começar a soldar. A máquina ajustará por si mesma todos os parâmetros a assumir que solda um aço ao carbono se está em modo de corrente contínua 'DC' (botão 16) ou alumínio se está em modo de corrente alterna 'AC'.

Nota. O modo fácil aplica unicamente ao modelo T40.20PAH.

AJUSTE DO PROCEDIMENTO DE GATILHO 2T/4T

O pulsador 17 permite optar entre modo de dois tempos e de quatro tempos. Basicamente o modo 2T faz soldar no entanto se mantém premido o gatilho no entanto que o modo 4T permite soldar sem ter que apertar o gatilho, a afetar ao comportamento de rampas de intensidade. É preciso compreender e respeitar os ciclos se deseja utilizar-se a máquina sem problemas e sem falsas avarias.

Modo 2T:

1.- A máquina solda quando aperta-se o gatilho da tocha. 2.- A máquina não solda quando não aperta-se o gatilho da tocha. Tenha em consideração que cada vez que volte a apertar o gatilho a máquina começa desde zero o processo de soldadura que você tenha configurado, a incluir tempos de fluxo de gás e rampas. Respeite os ciclos configurados e espere à aparição do arco ao seu devido tempo.

Modo 4T:

1.- No entanto aperte o gatilho por primeira vez executa-se o ciclo de prefluxo arranca o arco e mantem-se a amperagem de começo da rampa inicial de soldadura.

2.- Quando se sota o gatilho por primeira vez executa-se o ciclo de subida de rampa e o procedimento de soldadura programado.

3.- No entanto aperta-se o gatilho por segunda vez executa-se o ciclo de descida de rampa e mantem-se a amperagem final da rampa de finalização de soldadura.

4.- Quando solta-se o gatilho por segunda vez a máquina deixa de fornecer corrente e executa o ciclo de pós fluxo de gás. Igualmente que no modo 2T faça favor de respeitar os ciclos configurados e espere os tempos que tenha programado à máquina.

TIG PREMIDO

Este processo permite melhor controlo do aporte de calor do arco. Recomenda-se o uso do processo premido para:

1. Soldadura de grossores pequenos.
2. Soldadura metais ou acabados sensíveis ao calor.
3. Soldadura de materiais com risco de distorção. TIG pulsado consiste na transformação da corrente de soldadura plana e contínua do TIG padrão numa corrente periódica quadrada de dois níveis gerada por Inverter o micro processado. O nível alto (chamado simplesmente pulso) consegue a soldadura real no entanto que em nível baixo (chamado base) mantem o arco acendido sem reaquecer a peça de trabalho.

AJUSTE. O pulso define-se pelos parâmetros 8, 9, 10 e 11:

1. Frequência do pulso. Em baixa frequência, por exemplo 1 Hz consegue-se aporte exato de uma gota por pulso com acabado perfeito. Em frequência alta, por exemplo a partir de 80 Hz conseguem-se melhores acabados e melhores relações entre largo o do cordão e a sua penetração.

2. Intensidade elétrica da semi-onda alta do pulso. Veja (neste manual) à tabela de intensidades de trabalho e aplique segundo material, grossor de peça, penetração, acabado e tipo de união.

3. Intensidade elétrica da semi-onda baixa do pulso. Normalmente é entre um 20% e um 50% da intensidade da semi-onda alta.

4. Fator de marcha em relação ao comprimento de pulso. É a relação entre o largo do pulso alto frente ao pulso baixo. Relações usuais são 40% do pulso frente ao 60% da base. Tenha em conta que as amperagens nominais serão mais elevados para conseguir a amperagem efetiva equivalente a uma soldadura padrão. Em modo de pulso único por gota deve ter em consideração que os 4 fatores estejam intimamente relacionados. Previamente à soldadura de produção ensaie o avanço da vara de aportação por cada gota e o excesso ou falta de fusão segundo as intensidades de pulso e base e seu fator de marcha. Maiores intensidades permitem maior velocidade ao preço de maior dificuldade de controlo do banho de soldadura e menor vida do eletrodo de tungsténio.

AJUSTE DO SENTIDO DO ARCO DE SOLDADURA

Mediante o botão 16 seleccione o sentido da corrente elétrica do arco de soldadura.

- Seleccione corrente alterna (AC) para soldadura de alumínio, magnésio e suas alheações.
- Seleccione corrente contínua (DC) para aços e resto de materiais. A corrente alterna facilita a soldadura em materiais com alta temperatura de fusão superficial no entanto que o seu interior tem baixa temperatura de fusão. Utiliza-se uma parte do semi-ciclo para decapar e penetrar o metal e a outra para fundir efetivamente a sua massa.

AJUSTE. O modo alterno (AC) define-se pelos parâmetros 12, 13 e 14:

1. Fator de marcha com relação à polaridade do pulso (clean width) para obter uma maior limpeza a despesa duma menor penetração vice-versa. Pode modificar o largo numa margem de tempo de -40% até +40%.
2. Balanço de onda em relação ao câmbio de polaridade. Permite mexer o volume de polaridade -20% até +20% em função das necessidades de estabilidade do cone do arco de soldadura (abri-lo ou fecha-lo), de velocidade de avance e de limpeza.
3. Frequência da corrente alterna de soldadura. 20 Hz a 100 Hz. Use baixa frequência para obter cordões mais largos e em trabalhos de reconstrução. Use frequência elevada para penetrar em cordões mais estreitos. O modo alterno (AC) pode a sua vez premir-se para prover características especiais como facilitar o aporte gota a gota, controlo calórico ou acabado superficial melhorado. O presente produz onda quadrada pura com nulo tempo de passo e excelente limpeza.

5.- Instruções de manutenção e serviço

5.1.- Limpeza, manutenção, lubrificação, afiados.

Para limpar sempre desconecte o equipamento e espere ao menos 10 minutos para segurança de descarga dos condensadores de potência. Limpe a carcaça com um pano ligeiramente humedecido. Segundo da poluição do ambiente de trabalho ou ao menos cada 1000 horas limpe o interior com ar comprimido seco, a retirar a carcaça superior e eliminar p, poluição metálica e pelúcias a atender especialmente a dissipadores e ventilador.

O equipamento não precisa manutenção específica por parte do utilizador a ser um uso cuidadoso dentro dos limites ambientais de uso a melhor garantia de longos anos de serviço seguro. Recomenda-se enviar o equipamento aos serviços técnicos cada 3000 horas de trabalho ou cada 3 anos para verificação e recalibrado.

5.2.- Serviços de reparação com endereços.

STAYER IBERICA
Área empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº 7
CP.: 28320 Pinto (Madrid) Espanha

Lista de peças substituíveis pelo utilizador.

Dada a complexidade e potencial perigo é necessária a intervenção qualificada exceto para reparações menores como inspeção de conexões e substituição da tomada padrão de alimentação e revisão dos cables de soldadura, por tanto não são consideradas peças substituíveis pelo utilizador.

6.- Normativa

6.1.- Características Técnicas

⇒  = Entrada de tensão

⇒  = Entrada de corrente

 ⇒ = Saída de corrente

 = Ciclo de trabalho

 = Massa

 = Dimensões

 = Potência do Gerador

Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade, que as máquinas: FONTES DE POTÊNCIA PARA SOLDADURA, modelos: S60.17L, T100.20H, TIG DC 200 HF, T100.25PAHT, TIG AC/ DC 250 HF, T40.20PAH, TIG AC/DC 200 HF, TIG AC/ DC 315 HF satisfazem todos os requerimentos essenciais de segurança e saúde em conformidade com os regulamentos EN60974, 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2002/96/ CE y 2003/11/ CE conforme a WEEE / RoHS.

Ramiro de la Fuente
Diretor Manager



CE  RÖHS

5 de Janeiro de 2015

7.- Conexões de S60.17L TIG / LIFT ARC (eletrodo negativo, polaridade direta) (FIG. 7)

1. Borne de saída de soldadura positivo (+) Ligue o cabo de trabalho ao terminal positivo de saída de soldadura.

2. Borne para saída de soldadura negativa (-) Ligue a tocha TIG ao borne (-) de saída de soldadura.

3.- Cilindro de gás.

4.- Válvula de Cilindro.

Abra a válvula ligeiramente de maneira que flua o gás e sobre a terra da válvula. Feche a válvula.

5. Regulador / Fluxómetro.

6. Ajuste do fluxo.

O fluxo típico é de (15 pés cúbicos por hora) 7.1 L/min. Conectar a mangueira de gás para a tocha ao regulador / fluxómetro.

7. Válvula de gás.

A válvula controla o refluxo e pós fluxo de gás. Abra a válvula na tocha imediatamente antes de soldar.

8.- Conexão para soldadura convencional (eletrodo positivo, polaridade inversa) (FIG. 8)

1. Borne para saída de soldadura negativa (-) Ligue o cabo de trabalho ao borne negativo de saída de soldadura.

2. Borne de saída de soldadura positivo (+) Ligue o porta eletrodos ao borne terminal positivo de saída de soldadura.

www.grupostayer.com
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) ESPANHA
E-mail: sales@grupostayer.com
E-mail: info@grupostayer.com

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com